

LA MUJER



EN SU CASA

labores ~ modas ~ trabajos artísticos

Año XXIX.-N.º 346

Octubre 1930



MANTELILLO DE TE "CIGÜEÑAS"

## TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS

Precio de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El trasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 X 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe a la Librería Bailly-Baillièrre, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

## Jarabe Delabarre

Primera Dentición



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los acci-  
dentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

SIN  
NARCÓTICO

Establecimientos FUMOUBE, 78, Fg St-Denis, Paris

## ARTÍCULOS ESPECIALES DE ALGODÓN, LINO Y SEDA PARA LABORES DE SEÑORA

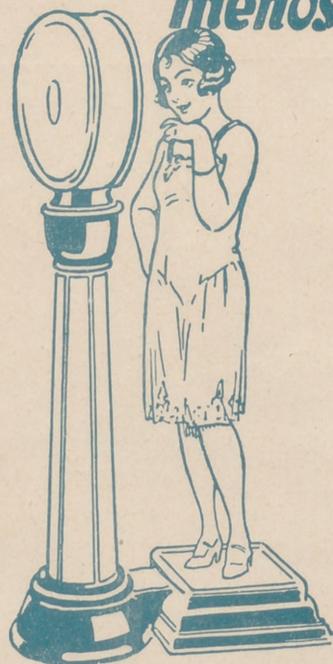


ALGODONES PARA BORDAR D.M.C., ALGODONES PERLÉS . . . D.M.C.  
ALGODONES PARA COSER . D.M.C., ALGODONES PARA MEDIAS D.M.C.  
ALGODONES PARA ZURCIR D.M.C., ALGODONES PARA CROCHET D.M.C.  
SEDA PARA BORDAR . . . D.M.C., HILOS DE LINO . . . . . D.M.C.  
TRECILLAS D.M.C.

DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trecillas D.M.C pueden adquirirse en todas  
las tiendas de mercería y de labores de señora.

## Otro Kilo menos!



Gracias a las  
Tabletas Kissinga  
para Adelgazar

En todas las farmacias

## PARA TODAS LAS MUJERES

¿No es el ensueño más querido el ser bellas?

Vosotras seréis eternamente jóvenes y bonitas, empleando todos los días,  
para vuestra toilette, la inimitable



# Crème Simon

que es la única para los cuidados de la piel, pues la conserva siempre  
fresca, bella y joven.

LOS POLVOS y el JABON SIMON

completan los maravillosos efectos de la **GRÈME SIMÓN.**—PARIS.

## PARA ADELGAZAR EL MEJOR REMEDIO DELGADOSE

No perjudica a la salud, sin yodo ni derivados de yodo ni thyroidina.

Venta en todas las farmacias al precio de 8 pesetas frasco y en el Laboratorio «PE SQUI». Por correo 8,50. Alameda, 17. SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)



## VINO MADARIAGA TONICO FOSFATADO

Eficacísimo contra la inapetencia, neurastenia y estados de debilidad en general, empleándose también con excelente resultado, como tónico especial del cerebro, por las personas dedicadas al estudio y a los trabajos intelectuales.

Botella, 5 pesetas.

DEPOSITO:

FARMACIA DEL DR. MADARIAGA

Plaza de la Independencia, 10.—Madrid

## COMO RECONSTITUYENTE

### HARINA LACTEADA NESTLÉ

es fácil de digerir y asimilar, puede tomarse sola o mezclada con las comidas, aportando al organismo una incomparable riqueza vitamínica indispensable a su reconstitución y fortalecimiento. Niños de todas las edades, personas débiles, convalecientes, ancianos, todos los que necesitan un manantial de fuerzas vivificadoras, deben tomar a diario

### HARINA LACTEADA NESTLÉ

Pida V. el folleto «Un alimento completo ideal para la infancia» y muestra de Harina Nestlé a Sociedad Nestlé, A.E.P.A., Via Layetana, Barcelona.



Nos gusta

como nunca..



El plato sopero se toma pronto y con gusto cuando se agregan uno o dos cubitos de Caldo Maggi al puchero. El Caldo Maggi también es excelente para la preparación de sopas con pastas, arroz, legumbres, etc.

## EL CALDO MAGGI

es la base del puchero

AL COMPRARLO

fijarse en el nombre «MAGGI» y las etiquetas en rojo y amarillo.

# Fuera

Sin teñirlas  
ni arrancarlas

# Brillantina



# canas.

# India

(Sin grasa)  
Gran invento

Único artículo que **sin teñir** hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo, o hace que no salgan si se empieza a usar antes de tenerlas, proporcionándole el jugo necesario, sin el cual pierde su color. Compuesto de raíces y hierbas indias aromáticas. Inofensivo. Garantizado. Conserva muy bien el rizado natural o artificial del cabello. Premiado en la Exposición de higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la india. **Marca registrada.** Precio en España, 5 pesetas frasco, en Perfumerías y Droguerías. Por mayor **José Barreira.** Calle de Muñoz Torrero, 6. **Madrid,** y en los principales almacenes.

Es indispensable para la hermosura e higiene de la boca el uso de los

DENTIFRICOS

**NACARINE**

Elixir, Pasta y Polvos oxigenados

**NACARINE**

Los polvos Fleur de Riz

**NACARINE**

son insustituibles para la cara y conservar y realzar la belleza.



*extracto polvo locion*

**GALUCHAT**

**LT·PIVER PARIS**

*La obesidad*



desaparece rápidamente sin perjudicar la salud con el uso de la

**IODHYRINE**

del Dr. Deschamps

EL MÉTODO MÁS RÁPIDO SEGURO Y CIENTÍFICO PARA

**ADELGAZAR**

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Agentes en España: J. URIACH Y C.ª, S. A. Bruch, 49 - BARCELONA

**GEMELAS**

NOVELA POR

**M. MARYAN**

**4 pesetas (por correo, 4,50)**

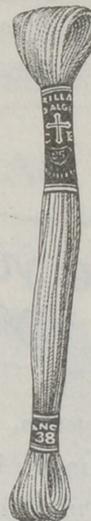
Casa Editorial BAILLY-BAILLIERE, S. A., Apartado 36.-MADRID

# HILOS Y ALGODONES PARA LABORES DE SENORAS

ALGODON PARA  
BORDAR  
MARCA "CRUZ"



ALGODON BRILLANTE  
D'ALGER  
MARCA "CRUZ"



## COLORES SOLIDOS

MUESTRARIO DE 300 COLORES



ALGODON PERLE

MARCA "CRUZ"

# HILOS PARA MERCERIA MARCAS J.T.P.F. Y L.V.

J. THIRIEZ PÈRE & FILS  
LILLE - PARIS



SIMILI SEDA  
MARCA "LLAVE"



SIMILI SEDA  
EN TORNIQUETES  
"L.V."



HILOS PARA COSER  
MARCA  
"CABEZA DE CABALLO"



SIMILI SEDA  
MARCA "L.V."



ALGODONES PARA ZURCIR  
MARCA "PLUMA"

## HILATURAS FRANCESAS

AUSIAS MARCH, 48 (Chafan Bailen) BARCELONA



**TINTA DECALCABLE PARA BORDADOS**

Preco de la tinta para decalcar toda clase de dibujos.—El frasco: en Madrid, 2,25 pesetas, y en provincias, 2,75. El paquete de 12 hojas de papel vegetal (tamaño 50 x 65 centímetros), en Madrid, 1,50 pesetas, y en provincias, 2 pesetas.

Los pedidos deben venir dirigidos, acompañados de su importe, á la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Sta. Ana, 11, Madrid.

*Ande yo caliente,  
y riase la gente.*

Use el **Veramon**, digan lo que quieran cuantos luchan con la imposibilidad de imitar las infinitas propiedades de este antidoloroso eficaz e inocuo. El Veramon, fruto de los más concienzudos estudios científicos, aniquila con rapidez los dolores de cabeza y de muelas, elimina las molestias propias de la mujer y deja siempre a salvo el corazón. Restituye el buen humor y la alegría y no causa efecto alguno desagradable. Un ensayo le convencerá de la superioridad del Veramon.



*Tubos de 10 y 20 tabl.*

**VERAMON**

**CARETAS Y CABEZAS TERMINADAS**

PARA CONFECCIONAR MUÑECAS DE MODA

Artículo de lujo en crêpe georgette, ojos pintados al esmalte.



Caretas crêpe georgette, la pieza . . . . .	Talla pequeña Alto, 17 cm Ptas. 6,50	Talla grande Alto, 21 cm Ptas. 8,00
Cabezas formadas con pelo de seda todos colores, la pieza . . . . .	> 9,50	> 11,00

Careta crêpe georgette

Los pedidos, acompañados de su importe, que incluye los gastos de envío, a

Cabeza terminada

**SILVIA. Goya, 27. MADRID.** Se sirve a reembolso, con aumento de 0,50 ptas. para gastos.

# LA MUJER EN SU CASA



OCTUBRE 1930

Año XXIX • Núm. 346

REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Bailliére, S. A. - Núñez de Balboa, 21. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 346

## MANTELILLO PARA SERVICIO INDIVIDUAL

Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la cuarta edición. Crepé dibujado, Moulines para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Gastos de envío, 0,50.



PARA que las suscriptoras guarden un recuerdo de la época romántica, 1830, del que celebramos el centenario, se han presentado durante este año algunas labores adornadas con personajes de la época y estos mismos personajes se han elegido para mantelillo, labor empezada de este mes de octubre y los tres fondos que se repartirán también como labor empezada en el mes de noviembre y que completan un servicio individual. Dedicamos, además, en este número un artículo tratando de esta interesante época.

La dama de la izquierda de este centro tiene el traje morado con las lazadas, el cuello y el cinturón, amarillos. El pelo es negro, la cara y las manos son color carne, y los ojos, negros.

La niña que está saltando a la comba tiene el traje rosa fuerte, pantalón blanco, pelo castaño con un lazo azul y cara y brazos color carne.

La figura de la derecha está vestida de azul combinado con oro; el pelo es negro y el lazo de la cabeza color oro. La cara y las manos son color carne.

Los zapatos de los tres personajes son negros. La comba es color marrón.

Todo el bordado se hace a punto de tallo.

Después de terminar el bordado se hace un piquillo de crochet con perlé de uno de los colores del bordado; el del modelo es morado. Este piquillo se cose a la tela a punto de incrustación.

El piquillo de crochet puede reemplazarse por un encaje de malla frivolité o encaje de Almagro.

# VARIAS LABORES

**R**ectángulo de malla bordada en colores (figura 1).—El fondo de este lindo trabajo es de malla azul, de la que se necesita un rectángulo de 165 cuadros de largo por 105 de ancho. El bordado se hace a punto de repaso con perlé del número 3.

El contorno está terminado en ondas; se remata con piquillo hecho a crochet, con oro, cogiendo el último cuadro de la malla.

Mide, terminado, 1 metro 65 centímetros de largo; por 1'5 m. de ancho; son los cuadros, por lo tanto, de un centímetro de lado.

Para bordar el velete no se dibuja el adorno: se copia del grabado.

**Detalles del velete fig. 2 (figura 3).**—Para facilitar el bordado del velete presento este detalle en el que se ve con claridad la manera de eje-

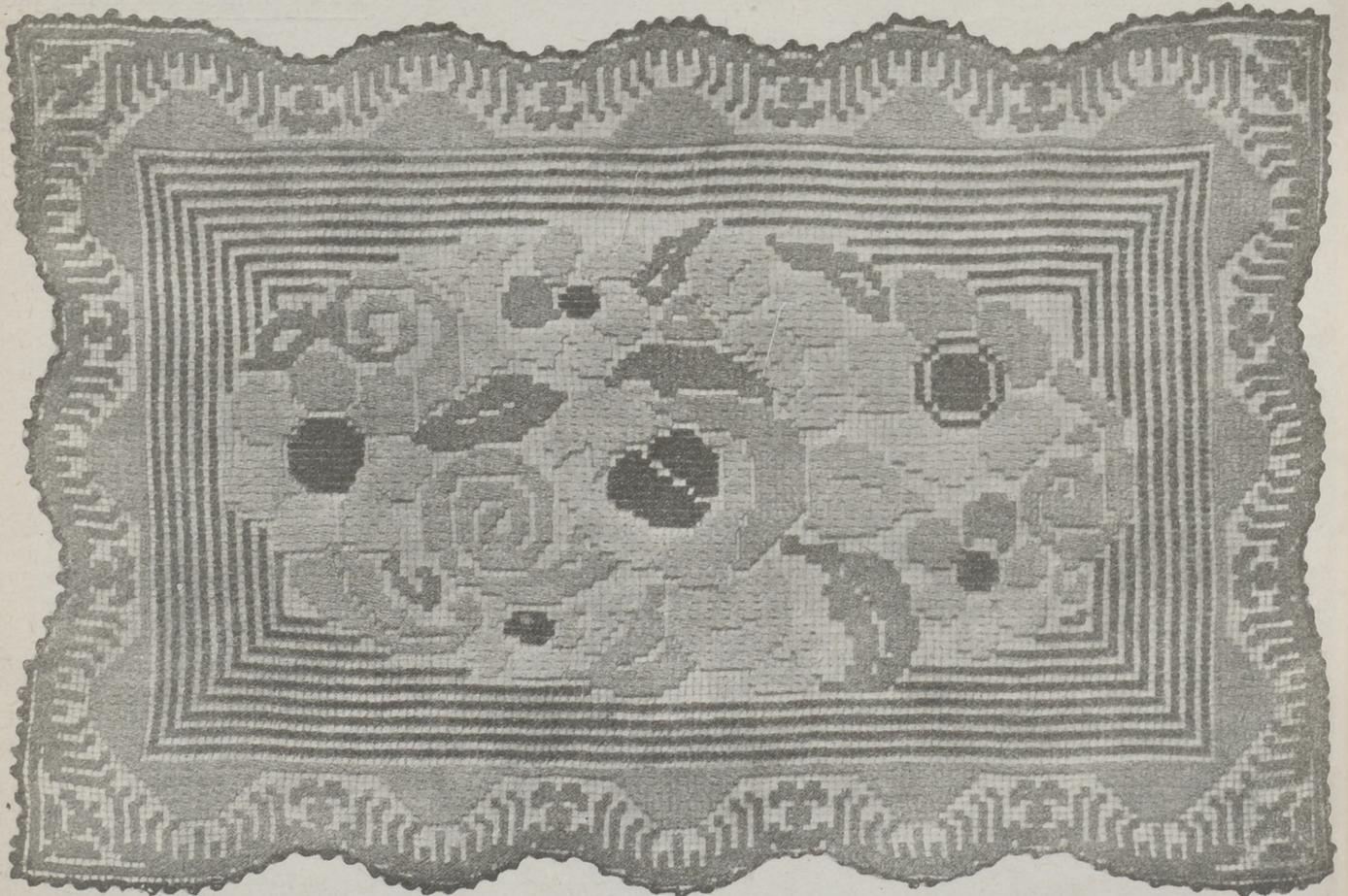


FIG. 1.—RECTÁNGULO DE MALLA BORDADA EN COLORES.—Dibujo en papel, 9 pesetas. Envío, 0,50.

Las rosas y las eglantinas del centro, se hacen con tres tonos de perlé rosa viejo, empleando un tono para cada pétalo. El corazón se hace con perlé color oro.

Las hojas son gris verdoso oscuro y gris medio y del mismo se hacen los tallos, que se enrollan en forma de espiral.

Esta encantadora composición está rodeada de rectas hechas con oro en tono sostenido, después de un grueso motivo hecho con gris medio y, por último, de una línea ondulada adornada con líneas rectas verticales hechas con gris oscuro.

**Velete para butaca (figura 2).**—El bordado de este lindo velete de butaca se hace completamente a punto de repaso. La malla se coloca en un bastidor y después se hace el bordado.

Las hojas se bordan con seda verde, los pámpanos con verde claro y los frutos con morado. Estos colores resaltan sobre el fondo crudo de la malla.

La línea que recuadra el dibujo se hace con morado.

Por la parte de abajo se adorna este velete con borlas alargadas hechas con seda morada.

cutarle a punto de repaso, como he dicho en la explicación de la labor.

**Sachet para pañuelos (figura 4).**—Sobre linón blanco se borda el dibujo formado por rosas y líneas que adornan este sachet.

Las rosas y las hojas se bordan a punto de Bolonia.

El centro de todas las flores que forma el corazón de las mismas, se borda con algodón rosa viejo en tono oscuro. El círculo y las líneas onduladas que forman los pétalos de las rosas, se hacen con rosa en tono medio.



FIG. 2.—VELETE PARA BUTACA.—Empezado y seda para el bordado y para las borlas, 22 pesetas. Envío, 0,50.

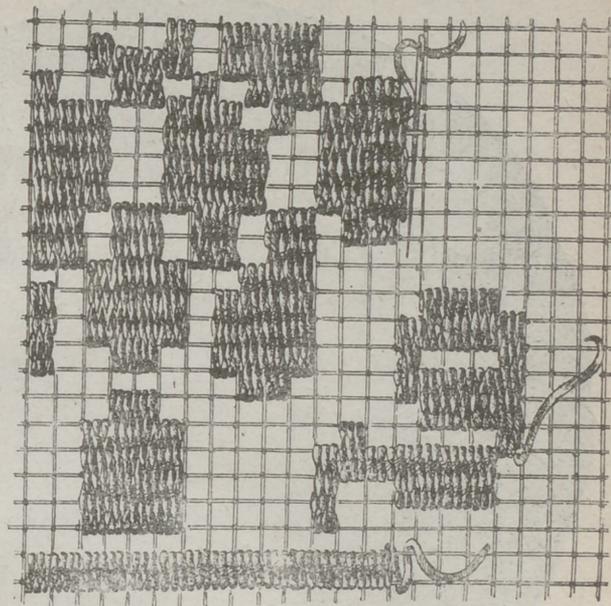


FIG. 3.—DETALLE DEL VELETE FIG. 2.

Las hojas, perfiladas con puntadas menudas, tienen el nervio hecho a punto lanzado, todo con algodón verde.

Con puntadas separadas y paralelas, véase el detalle, se hacen las líneas que completan el adorno.

Quando el bordado se termina se quita la tela del bastidor y se

plancha con cuidado por el revés; esta operación debe hacerse con todos los bordados. Por separado se habrá hecho un forro de seda rosa cortando dos rectángulos de la seda entre los que se coloca una capa de algodón para que el sachet quede huatado. Sobre este forro se pondrá el trozo de linón que está

bordado por uno de los lados, pues después de doblado el otro lado forma la parte de abajo. Bien cosido con puntadas escondidas se remata con un encaje fino y se dobla para que quede como una cartera dentro de la que se pondrán los pañuelos bordados.

La seda huatada debe perfumarse por dentro con un perfume fino.

Mide el sachet, terminado, 25 centímetros de lado.

Detalle del sachet (figura 5).— No hay duda de que con estos grabados, en los que se detallan algu-

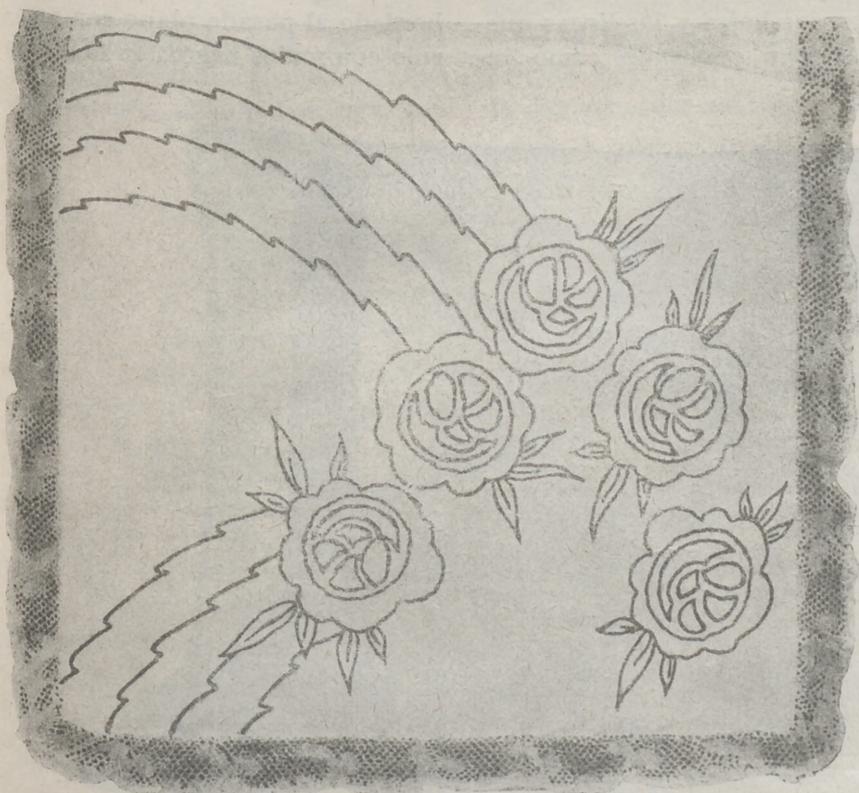


FIG. 4.—SACHET PARA PAÑUELOS.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 9,50 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo, 3 pesetas. Envío, 0,50.

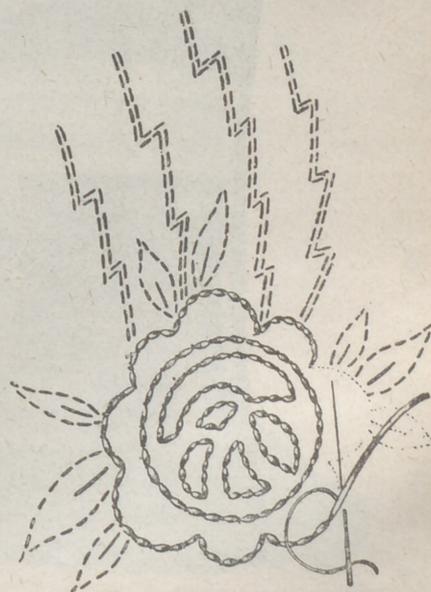


FIG. 5.—DETALLE DEL SACHET FIG. 4.

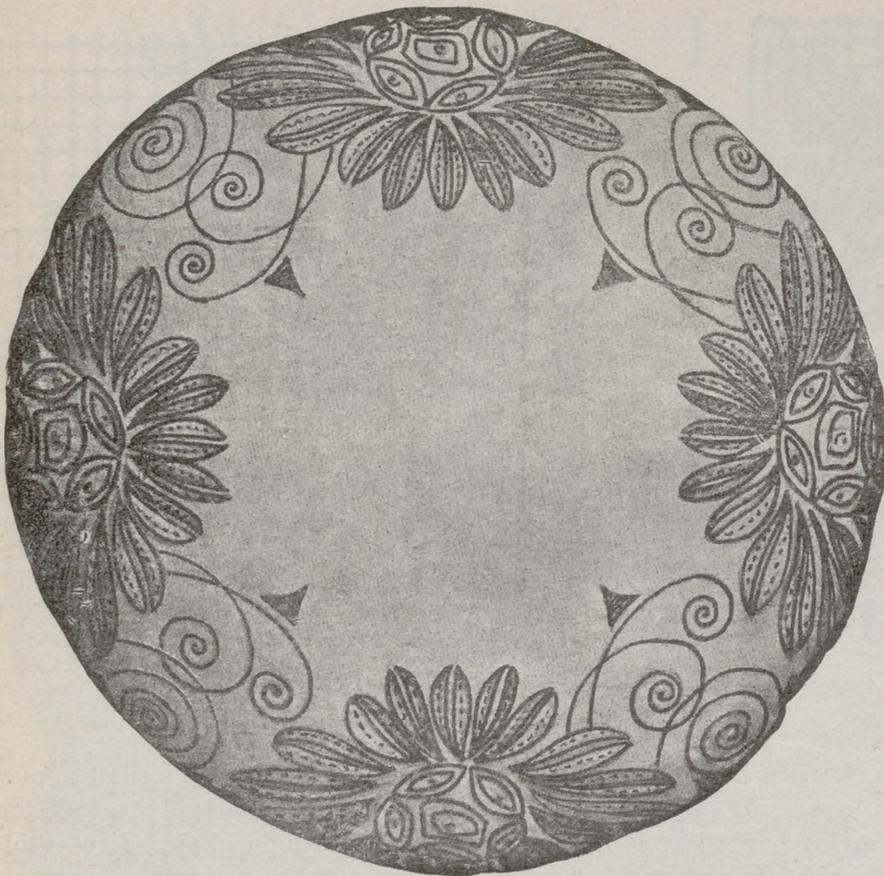


FIG. 6.—ALMOHADÓN REDONDO.—Hoja de dibujos núm. 1.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 22 pesetas. Envío, 0,50.

nos trozos de las labores que se presentan en esta Revista, se facilita la ejecución de las mismas, puesto que en ellos se ve con claridad los puntos que intervienen en el bordado.

En este grabado vemos perfectamente el punto de Bolonia empleado para el bordado de las flores y las puntadas con que se bordan las hojas y las líneas quebradas que partiendo como ra-

yos de las flores, completan el dibujo.

Los puntos de bordado se repiten constantemente en todas las labores, por lo que estos detalles sirven como explicación de todos los motivos bordados con los mismos puntos indicados.

**Almohadón redondo** (figura 6).—Colocado como respaldo de una butaca dará este almohadón una nota alegre en un rincón del vestíbulo o en el comedor rústico.

Para ejecutar el modelo se necesita un cuadro de tela gruesa, gris tierra, que mida 60 centímetros de lado, sobre el que se ejecuta el bordado empleando algodón perlé y mouline.

Los pétalos de las flores se matizan con tonos degradados, del rojo oscuro al rosa claro. Con perlé se perfilan los pétalos a punto de tallo mientras que los nervios se forman con una línea bordada a punto de Bolonia con todas las hebras del mouline. El centro de las flores se forma con un grupo de motivos irregulares perfilados a punto de tallo con perlé negro. Dentro de cada motivo un bodoque bordado al pasado plano con amarillo con nudos negros en el centro

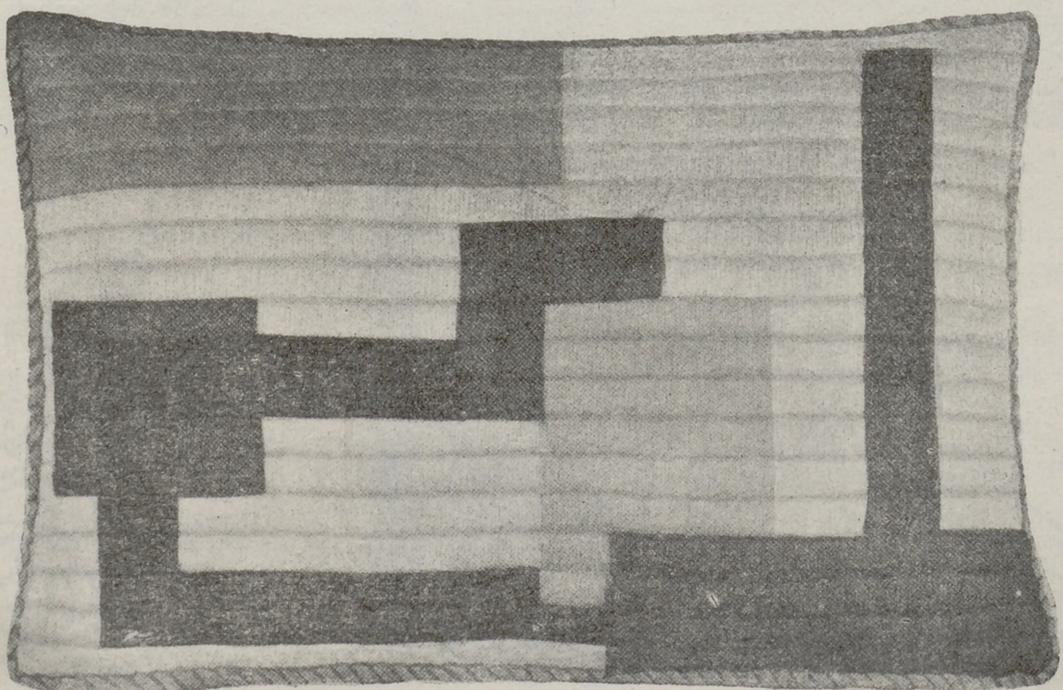


FIG. 7.—ALMOHADÓN BORDADO CON LANA.—Cañamazo dibujado, empezado y lanas para el bordado, 28 pesetas. Envío, 0,50.

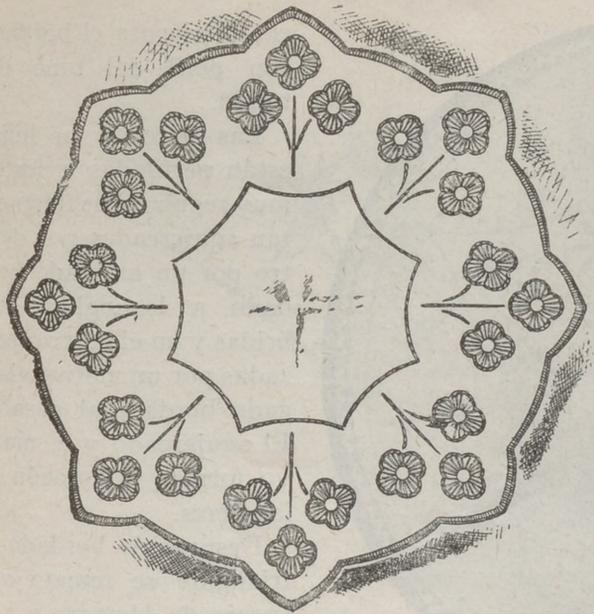


FIG. 8.—FONDO DE PLATO "BOTÓN DE ORO".—Hoja de dibujos número 2.—Preparado, 4,50 pesetas. Envío, 0,50.

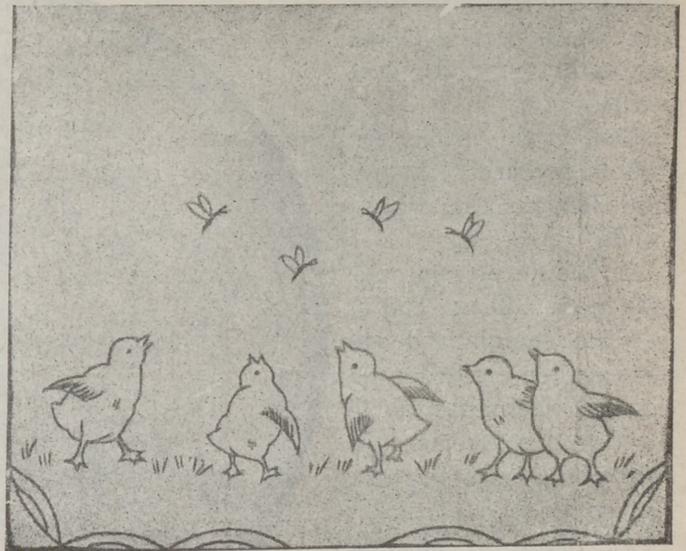


FIG. 9.—CARTERA PARA ROPA DE MODA.—Hoja de dibujos núm. 3.—Preparada, 11 pesetas. Envío, 0,50.

está perfilado a punto de tallo con algodón verde medio.

También con verde se bordan los triángulos pequeños con los perfiles de punto de tallo y puntadas pequeñas por dentro.

Las espirales se hacen a punto de tallo con tres tonos de perlé amarillo.

El almohadón se forra con satén oro y se remata con cordón, que tapa la costura.

**Almohadón bordado con lana** (figura 7).—El dibujo moderno que adorna este almohadón está eje-

cutado con lana en tonos vivos.

El fondo es de lana color limón. En la parte de abajo, a la derecha, hay un rectángulo bordado con lana vainilla y la línea que hay encima de él es negra. El motivo colocado a la izquierda de la línea negra es amarillo naranja. A la izquierda del almohadón hay una greca de lana negra cortada por un cuadro hecho con lana vainilla y terminado a la derecha por un motivo hecho con lana vainilla.

En la parte de arriba, a la izquierda, hay un rectángulo bordado con amarillo naranja.

El bordado, después de terminado, sirve para cubrir un almohadón que medirá, aproximadamente 53 centímetros por 35.

El almohadón se forra con satén y se remata con un cordón de dos de los colores del bordado.

**Fondo de plato "Botón de oro"** (figura 8).—Los botones de oro que adornan este fondo de plato, muy bonito para colocarle debajo de los dulces o pastas que completan un te, se bordan a festón de puntadas largas con algodón brillante color oro. Los tallos que

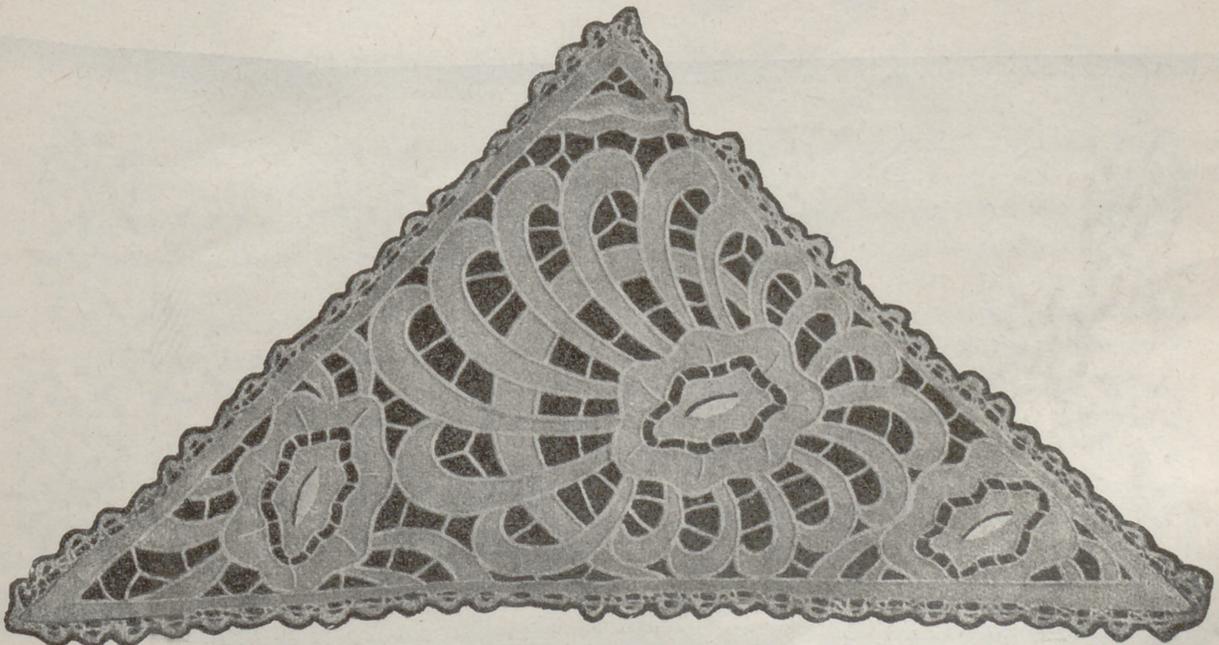


FIG. 10. ALMOHADÓN DE BORDADO GRUESO.—Hoja de dibujos núm. 4.—Tela dibujada, empezado y algodón para el bordado, 22 pesetas. Envío, 0,50.

sostienen estos grupos de flores se bordan a punto de tallo con algodón verde.

Con verde, como los tallos, se hace el festón que remata este lindo fondo.

El dibujo es a propósito para adornar con el servicio completo de te colocándole alrededor de las distintas piezas que le formen, que se rematarán con festón adaptado a la forma de cada pieza.

El fondo es de tela blanca de hilo.

**Cartera para ropa de noche. "Pollitos" (figura 9).**—Para guardar el camión de los pequeños, es a propósito esta cartera, adornada con pollitos que persiguen unas mariposas.

La cartera es tela blanca de hilo y el bordado se hace con algodones de colores a punto de tallo.

Los pollitos están perfilados y sombreados con dos tonos; uno oro y otro marrón claro. Los picos y las patas se hacen con naranja y los ojos con negro.

Las mariposas tienen el cuerpo marrón claro y las alas azules, oro y color de rosa.

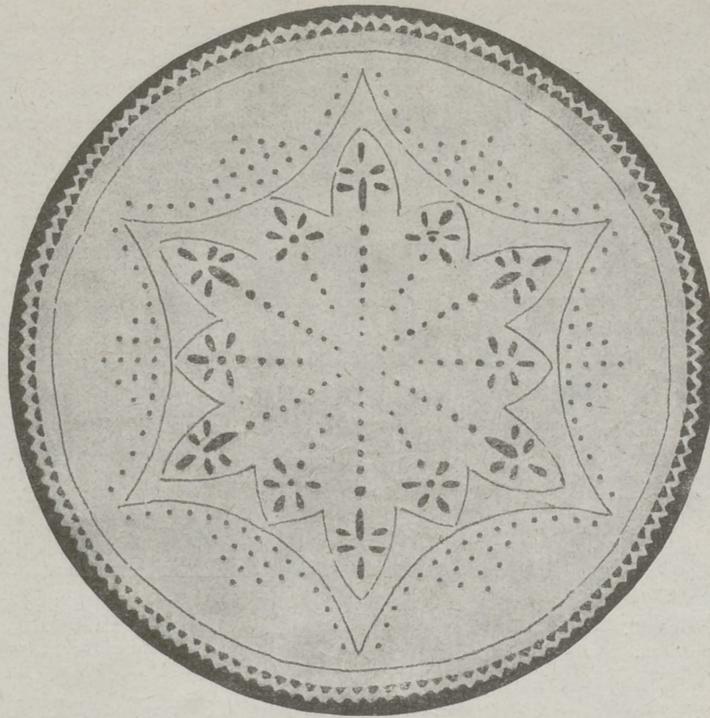


FIG. 11.—CENTRO DE MESA.—Hoja de dibujos núm. 5.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 14 pesetas. Envío, 0,50.

Las hierbecillas se hacen con verde.

Las líneas curvas se hacen con azul.

La cartera se remata con festón finito hecho con azul.

**Almohadón triangular de bordado grueso (figura 10).**—El dibujo de este almohadón se pasará sobre tela gruesa gris tierra o cruda de la que se necesita un rectángulo que mida 90 centímetros por 50. Sobre

ella se ejecuta el bordado con perlé del tono del tejido.

Las flores y las hojas están perfiladas a festón muy regular. Las flores están agujereadas por dentro por un enrejado bordado a la inglesa con bridas y en el centro realizadas por un motivo alargado bordado al pasado. El agujereado y el motivo forman el corazón de las flores.

Después de bordado el triángulo se remata con encaje de Almagro y antes se plancha, con mucho cuidado, y se recortan sin saltar ninguna brida del fondo del adorno.

Se necesita para esta labor un almohadón de satén de la misma forma y dimensiones de la cubierta bordada. Este almohadón se forra con raso de un color vivo, que puede ser el que domine en la habitación, y encima se coloca la cubierta bordada.

**Centro de mesa (figura 11).**—Como siempre se necesitan modelos sencillos que puedan colocarse, sin necesidad que armonicen con todos los servicios, presento este centro adornado con bordado a la inglesa.

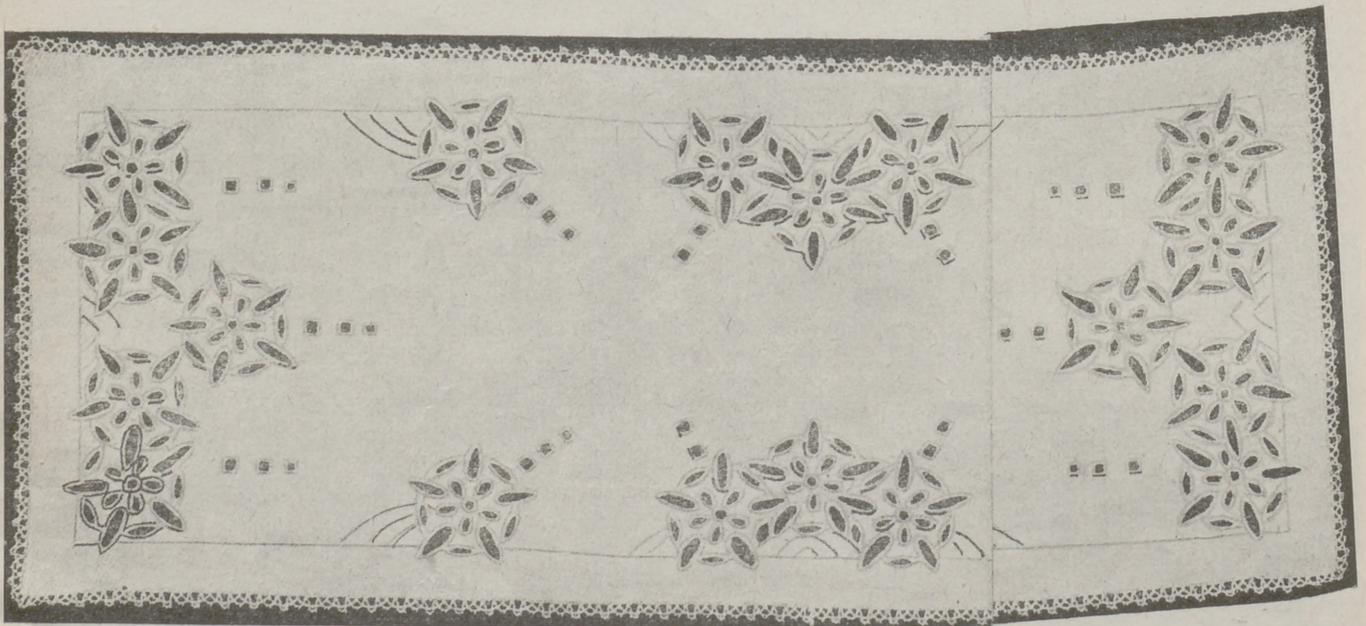


FIG. 12.—CAMINO DE MESA.—Hoja de dibujos núm. 6.—Tela dibujada, empezado y algodón para el bordado, 22 pesetas. Envío, 0,50.

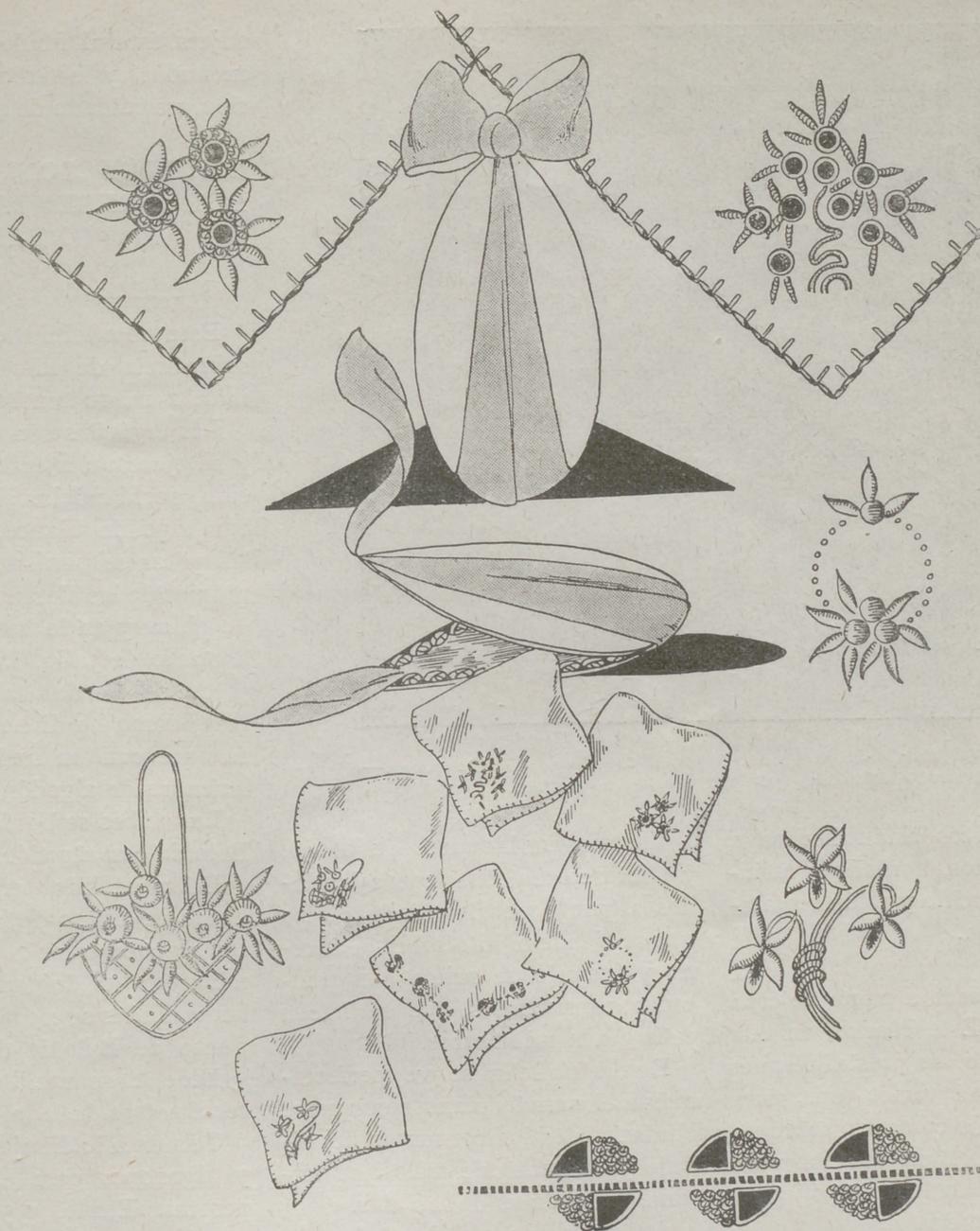


FIG. 13.—PAÑUELOS BORDADOS.—Dibujados, empezados y algodones para el bordado, seis pañuelos, 21 pesetas. Envío, 0,50.

El dibujo se pasa sobre un cuadro de tela blanca de hilo de 50 centímetros de lado y el bordado se hace con algodón blanco brillante.

Las florecillas y los bодоques se bordan a la inglesa, sin bridas, y el conjunto de la ornamentación se completa con curvas bordadas a cordoncillo.

El mantelillo se remata con piquillo serpentina.

**Camino de mesa (figura 12).**—Este es un trabajo que podéis empezar para bordarle en los ratos en que os reunís y charlais con las

amigas, puesto que en él sólo se emplea bordado a la inglesa.

El camino es de tela blanca de hilo y está adornado con algodón blanco.

El dibujo hay que pasarle sobre un trozo de tela que mida 1 metro 15 centímetros de largo por 45 centímetros de ancho.

Los pétalos de las flores están formados por hojas alargadas en forma de almendra bordadas a la inglesa. También a la inglesa se bordan los cuadritos pequeños que completan el adorno.

Las líneas colocadas entre las flores y la que recuadra el dibujo

se bordan a cordoncillo con relieve.

El borde del camino se remata con piquillo de encaje cosido a punto de incrustación.

**Pañuelos bordados (figura 13).**—Si queréis hacer un bonito regalo para días o Pascuas, aquí os doy una idea muy acertada. Estos pañuelos podéis guardarlos en un sachet en forma de huevo.

Para cada uno de estos pañuelos se necesita un cuadro de batista de hilo de 27 centímetros de lado. Todos están adornados con motivos pequeños, que se bordan con algodón blanco.



FIG. 14.—CUADRO BORDADO A PUNTO DE CRUZ.—Hoja de dibujos núm. 7.—  
Preparado y materiales para terminarle, 12 pesetas. Envío, 0,50

Estos motivos están hechos a plumetis, nudos, bordado a la inglesa y cordoncillo y están rematados con festón.

**Cuadro bordado a punto de cruz** (figura 14).—Este cuadro, de tela blanca de hilo, se presta después de terminado a varios usos, pues lo mismo puede colocarse sobre un plato que sobre un tocador para poner sobre él algún frasco o jarrón de porcelana o cristal.

En este trabajo pueden hacerse varias combinaciones de colorido, en el modelo se ha elegido azul para el águila, y oro sostenido para la greca y el festón que termina el trabajo.

Este dibujo puede emplearse para una mantelería poniendo los cuadros en las esquinas y a lo largo del mantel uniendo unos cuadros a otros con una greca hecha a punto de cruz.

El cuadro, terminado, mide 25 centímetros de lado.

**Detalle de la labor presentada en la portada** (figura 15).—Con cuatro grupos de cigüeñas está adornado el mantelillo de te que se presenta en la portada de este número.

Veamos en la parte de abajo, y a la derecha, dos trozos bordados a punto de Bolonia para los que se tiende el hilo sobre el adorno y después se sujeta con puntadas transversales que se hacen cada 3 a 4 milímetros.

En la cigüeña se ve perfectamente el pasado plano con que se bordan todos los contornos del dibujo y el punto de tallo que termina las plumas de las alas.

Antes de hacer el bordado que sujeta y adorna la aplicación se

sujeta ésta al fondo con puntadas menudas y se recorta teniendo siempre cuidado de que no se salte.

#### EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA PORTADA

##### Mantelillo de te "Cigüeñas".

Este mantelillo está ejecutado sobre tela de hilo azul fuerte y mide 1 m. 10 centímetros de lado.

Las cigüeñas son de tela blanca y se ejecutan a trabajo de aplicación, perfilándolas al pasado plano con algodón blanco. Los picos y las patas se bordan con rosa. Las plumas de las alas se hacen al pasado plano y en la base se terminan a punto de tallo. Las patas y los picos se bordan al pasado con rosa, como he dicho antes. El ojo se hace con un nudo y puntadas lanzadas de algodón negro.

Las nubes se bordan a punto de Bolonia con algodón gris y blanco.

El mantelillo termina con dos líneas de punto de Bolonia hechas con algodón color de rosa y se termina con un dobladillo en el que las puntadas se esconden debajo del punto de Bolonia del borde.

Mide el mantelillo 1 metro 10 centímetros de lado.

Tela de hilo dibujada, empezado, y algodones para el bordado, 32 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, cuarta parte, 3 pesetas. Envío, 0,50.



FIG. 15.—DETALLE DEL MANTELILLO "CIGÜEÑAS".

# MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

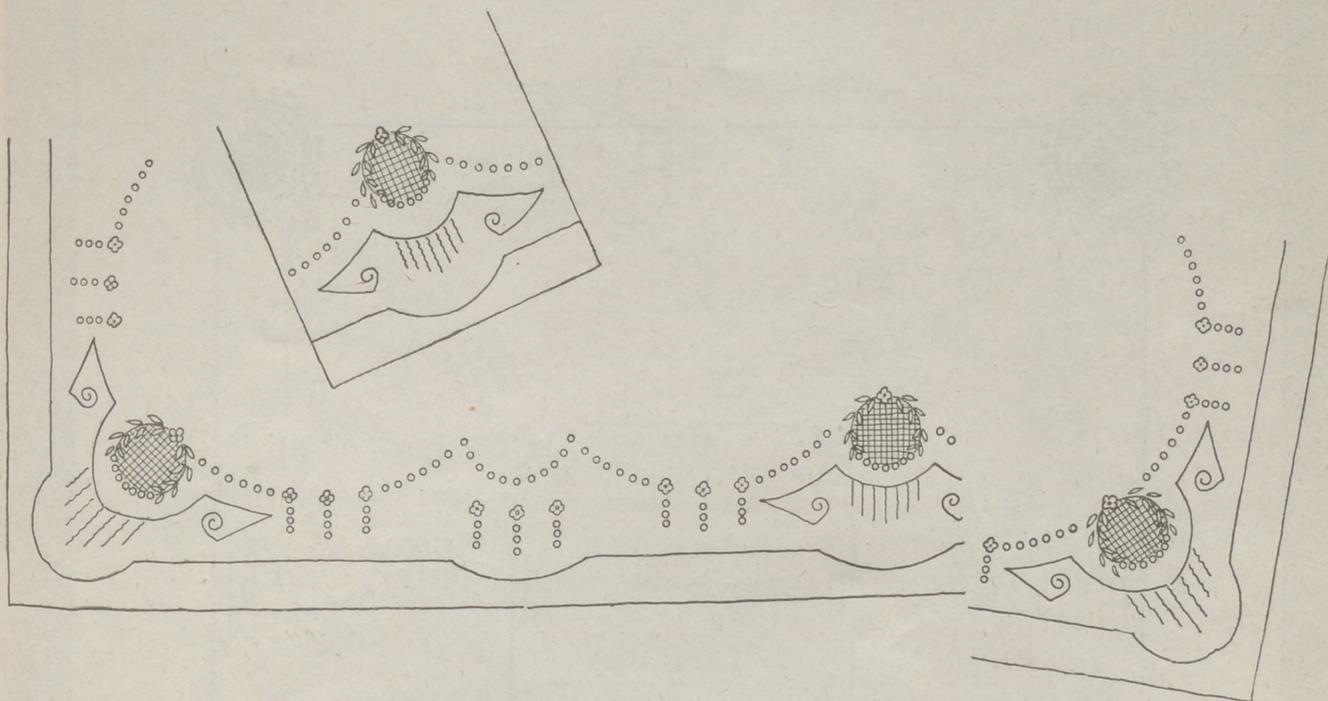


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA DE TELA DE HILO.—Sábana, 2 m. 75 cm. por 2 m. 10 y almohadón. Preparado, 128 pesetas. Terminado, 268. Embalaje, 3.

**J**uego de cama de tela de hilo (figura 1).—Este lindo juego de cama, adornado con dibujo moderno, es de tela blanca de hilo bordado con blanco.

La sábana mide 2 metros 75 por 2 metros 10.

Encontramos en el adorno de esta sábana tres medallones con el fondo hecho a *fil-tirée* y alrededor de este trabajo una guirnalda de hojas con una flor en la parte

de arriba y bodeques en la de abajo. Flor, hojas y bodeques se bordean a realce.

Entre estas coronas se ha puesto una guirnalda de bodeques y tres grupos de flores y bodeques bordados a realce.

Debajo de las coronas de *fil-tirée* encontramos un dibujo formado por líneas que se hacen a punto de incrustación.

El jaretón que remata el embozo

forma tres ondas en el centro y dos en las esquinas, unidas por rectas que se hacen a punto de incrustación.

El almohadón está adornado con una corona de *fil-tirée* colocada en el centro, y bordado con bodeques a los lados y líneas hechas a punto de incrustación iguales al dibujo del centro de la sábana.

Mide el almohadón 1 metro 60 y tiene los jaretones hechos a punto de incrustación, como los de la sábana.

Puede completarse este juego haciendo una toalla, que se adornará en uno de los lados con un dibujo como el del almohadón, o si se quiere más sencilla, con el dibujo de los bodeques y las rosas, colocado en la sábana, entre los medallones.

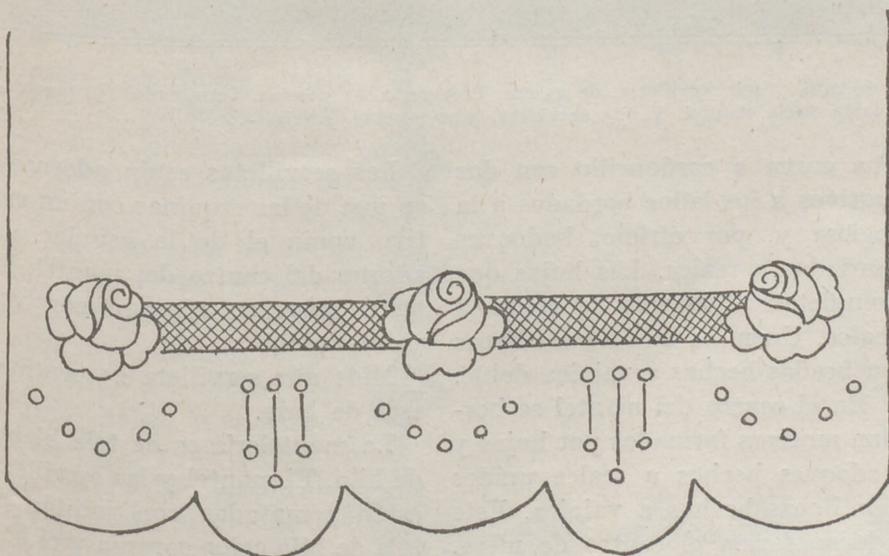


FIG. 2.—TOALLA DE TELA DE HILO.—Preparada, 25 pesetas. Terminada, 58. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 5,50 pesetas. Envío, 0 50.

**Toalla de tela de hilo (figura 2).**—Esta toalla, rematada con ondas grandes hechas a festón, mide 1 m. 45 de largo y 55 cm. de ancho.

Está adornada en uno de los lados; el otro lado es liso, rematado con ondas como las del lado adornado.

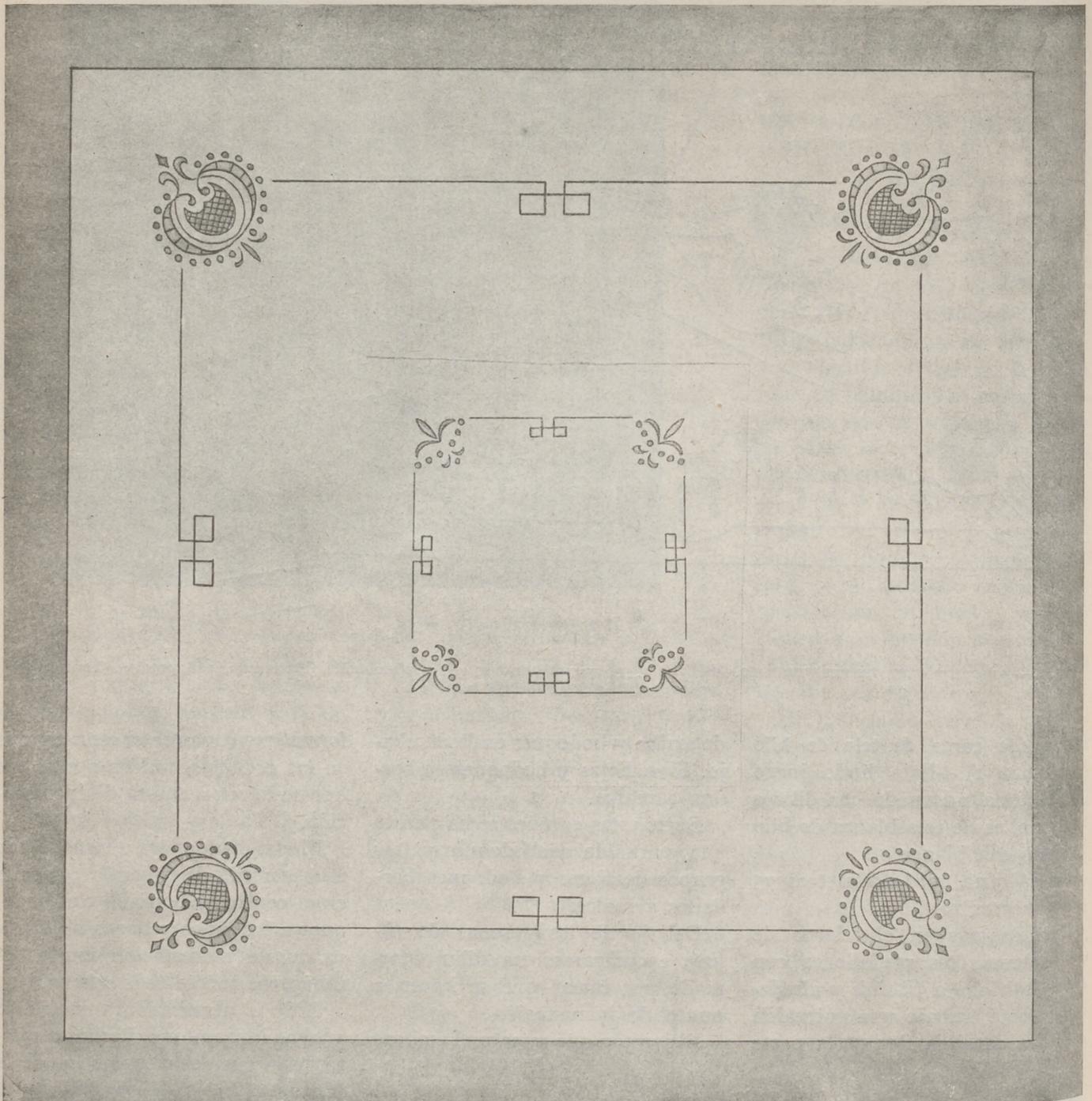


FIG. 3.—MANTELERÍA PARA TE.—Mantel, 1,50 de lado, y seis servilletas, de 25 cm. Preparado, 91 pesetas. Terminado, 191 pesetas. Embalaje, 2 pesetas. Dibujo, cuarta parte mantel, y una servilleta, 5,50 pesetas. Envío, 0,50.

Tres rosas grandes bordadas a punto artístico, están unidas por tiras hechas a *fil-tirée*. Debajo de las rosas hay tres arcos formados por bodeques bordados a realce, y debajo de las tiras de *fil-tirée* tres rectas desiguales bordadas a cordoncillo y rematada por bodeques bordados a realce.

**Mantelería para te** (figura 3).—En las esquinas del mantel encontramos cuatro medallones con el centro bordado a *fil-tirée*, después

una curva a cordoncillo con dos motivos a los lados bordados a la inglesa y, por último, bodeques bordados a realce. Las hojas que completan el adorno se hacen a realce. Unen los medallones líneas quebradas hechas a vainica doble.

En el centro del mantel se borndan motivos formados por hojas y bodeques hechos a realce unidos por líneas hechas a vainica. Este adorno forma el centro de mesa.

El mantel mide 1 metro 50 centímetros de lado.

Las servilletas están adornadas en una de las esquinas con un motivo como el de la esquina del adorno del centro del mantel; los otros lados se adornan con una vainica doble.

Mide una servilleta 25 centímetros de lado.

La mantelería es de tela blanca de hilo. El mantel y las servilletas están rematadas con jaretón de tela de hilo color naranja y el bordado está hecho con algodón naranja.

# LABORES BORDADAS A MAQUINA

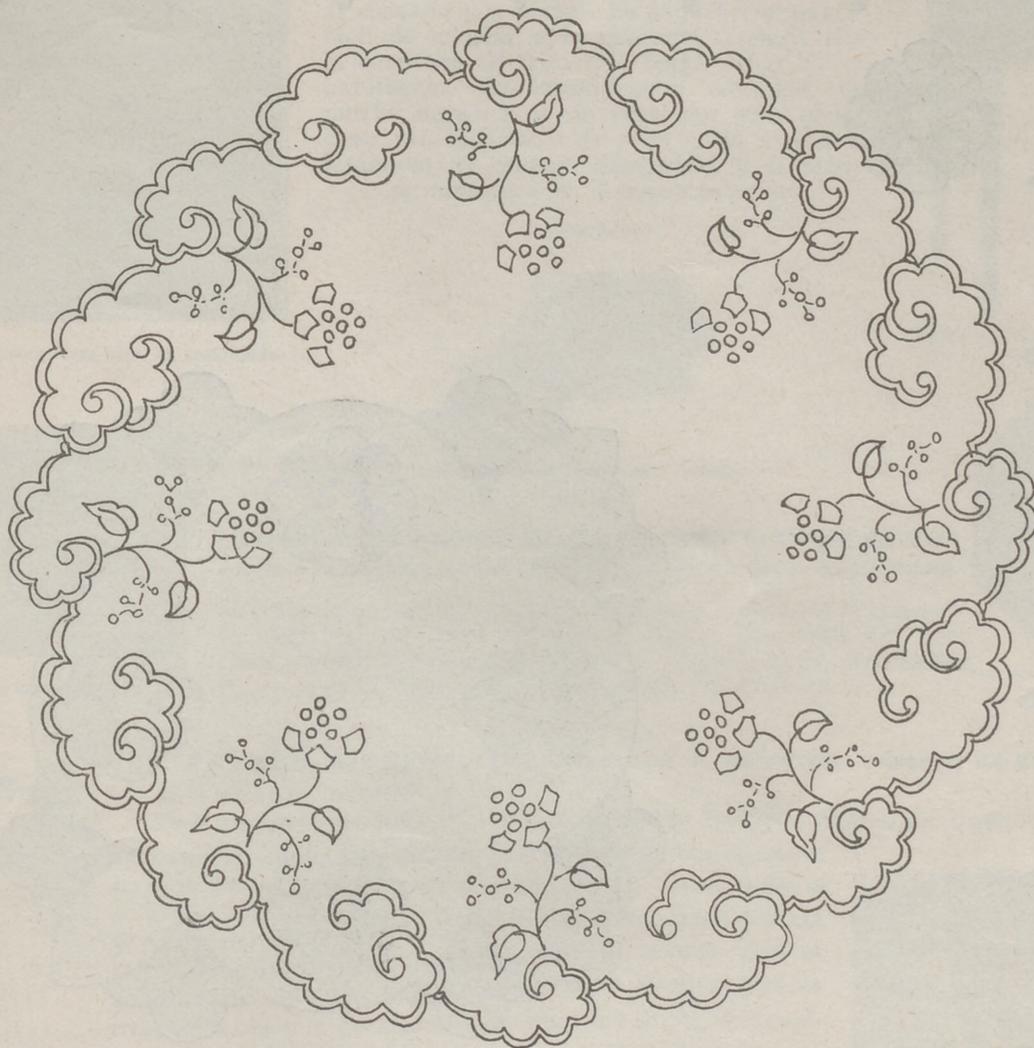
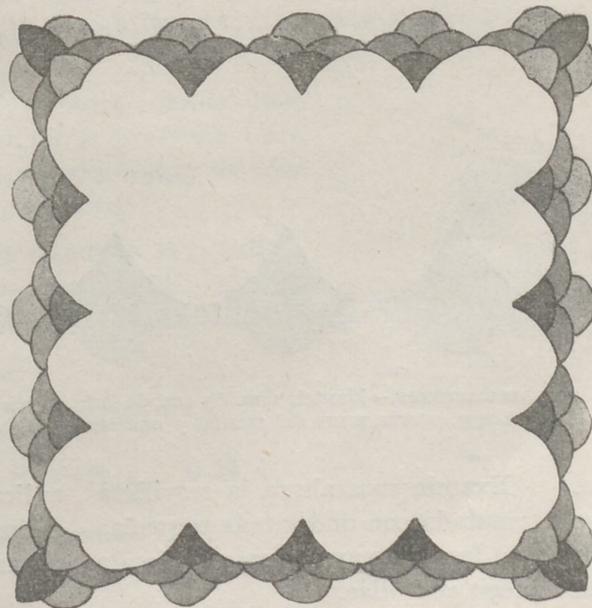


FIG. 1.—CUBRELÁMPARA ESTILO JAPONÉS, de 60 cm. de diámetro. Terminada, 60 pesetas. Envío, 0,50.  
Dibujo en papel, cuarta parte, 4 pesetas. Envío, 0,50.

**C**ubrelámpara estilo japonés (figura 1).—Este cubrelámpara está adornado con flores estilo japonés. Se confecciona con *pongée* de seda verde en tono claro y se borda con sedas de colores.

El bordado está hecho a realce, cordoncillo y punto artístico empleando el primero para los budoques, el segundo para los troncos y venas de las hojas, y el tercero para las hojas y las flores.

Las flores se bordan con dos tonos morados, con el centro más oscuro; los budoquitos con el morado más oscuro, y las hojas con verde seco.



SERVILLETA DE LA MANTELERÍA FIG. 2.

Grandes ondas rematan esta labor; estas ondas se bordan con dos tonos morados.

Mide 60 centímetros de diámetro.

Mantelería adornada con aplicaciones (figura 2).—Este modelo es de tela blanca de hilo. El mantel mide 1 metro 85 centímetros de lado y las servilletas 55 cms. de lado.

El borde del mantel le forman grandes ondas perfiladas con cordón negro. Estas ondas son de aplicación y cada una forma cuatro huecos, que son: el del centro de debajo, amarillo; los dos de los lados, verdes, y el de arriba, azul. Todos los huecos

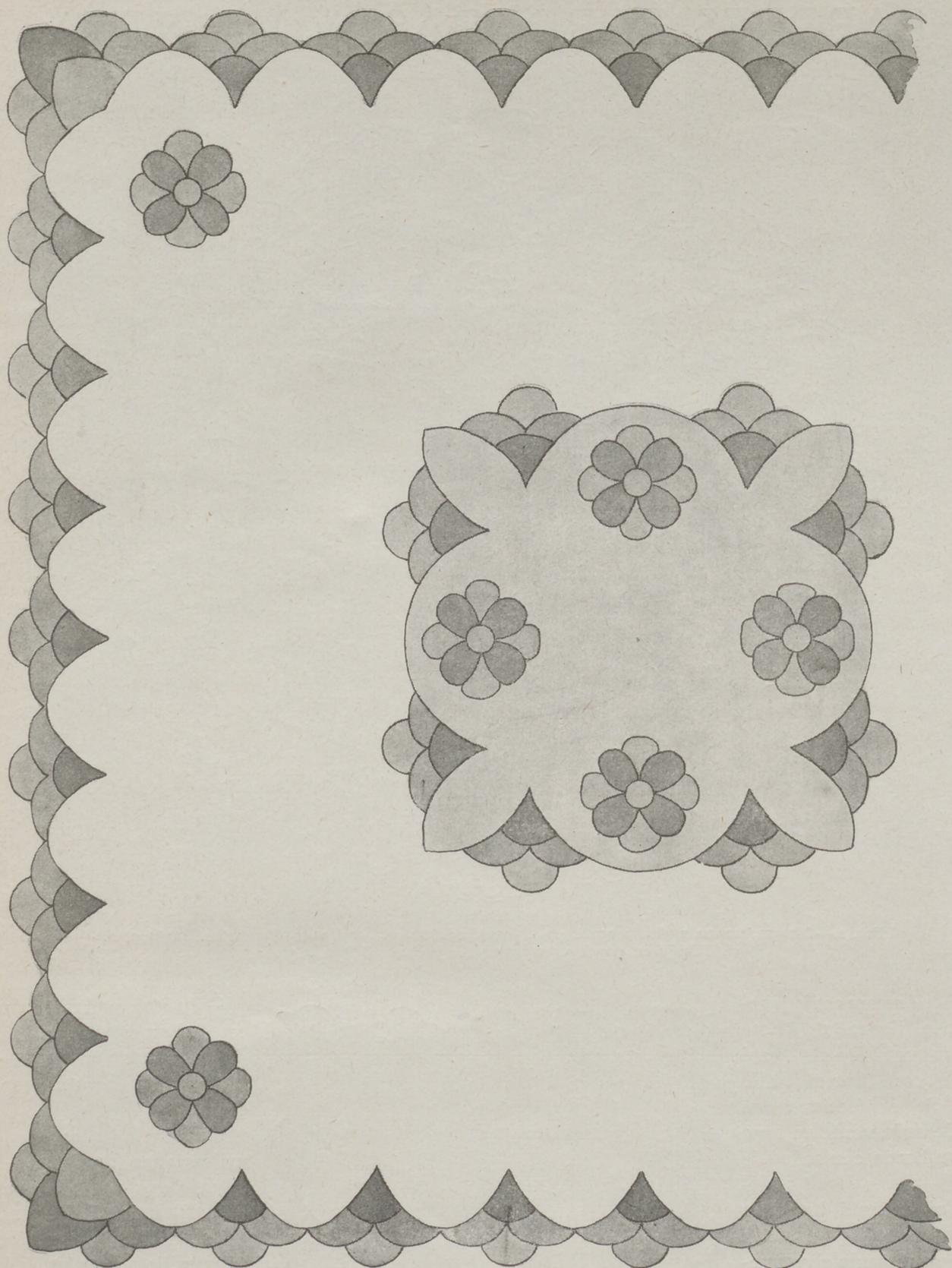


FIG. 2.—MANTELERÍA ADORNADA CON APLICACIONES.—Mantel, 1 m. 85 cm. de lado, y seis servilletas de 55 cm. Terminado, 120 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo, cuarta parte del mantel y una servilleta, 6 pesetas. Envío, 0,50.

están perfilados con cordón negro.

Las cuatro rosas de las esquinas del borde se hacen combinando los mismos colores explicados para el borde y se perfilan como él, a cordoncillo negro.

Examinemos ahora la servilleta rematada con ondas más pequeñas que las del mantel, pero haciendo juego con ellas.

Esta mantelería resultará también muy elegante, haciendo las

aplicaciones en tres tonos de una misma escala, bien sea rosa, azul, naranja, etc.

Para que se vea mejor el detalle se presenta en el grabado el centro y más de la mitad del mantel.



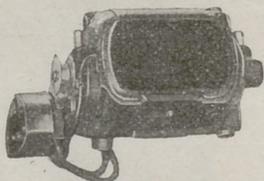
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando.

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

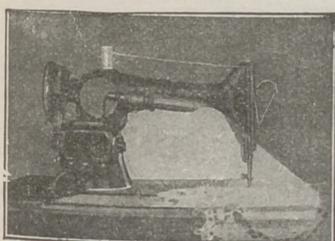
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



Vista del Motor Singer para Máquina doméstica.

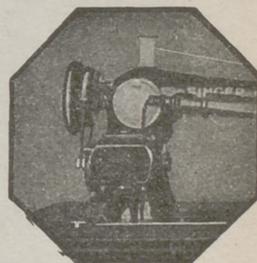


Máquina provista de Motor y Luzsinger.

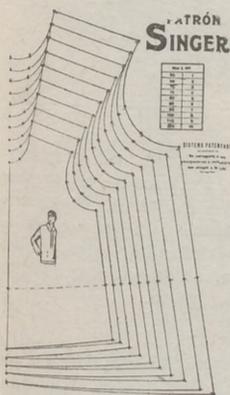
### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido.

Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas flúido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la Máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de Señora.

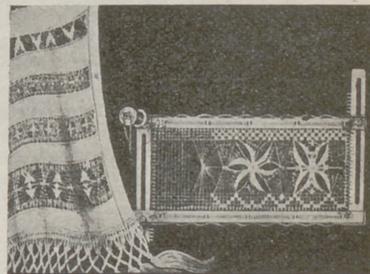
### ¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día.

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de Encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer número 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

**18, Montera, 18**

Dirección para España:

**6, Plaza de las Cortes, 6**

**MADRID**

### ¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado **La Costura Singer en el Hogar**, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

**Compañía Singer de Máquinas para Coser**  
Dirección: Plaza de las Cortes, 6.- Madrid



Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar».  
Nombre: ..... Calle: .....  
Pueblo: ..... Provincia: .....  
Poseo máquina Singer, clase ....., desde hace ..... años.

# ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS

**C**amisa y pantalón de opalina belga (figura 1).—Número de orden 1.730.—La camisa y la combinación son de forma

La camisa y la combinación son de forma Imperio con las hombre-

perio, con la falda adornada con pliegues a los lados.

La camisa es de forma Imperio.

Las hombreras de las dos prendas son de cinta de seda azul.

El pantalón es moderno y el camisón, kimono, con la manga corta.



FIG. 1.—CAMISA Y PANTALÓN DE OPALINA BELGA.—N.º 1.730.—Camisa. Preparada, 11,50 pesetas. Terminada, 14,50.—Pantalón.—Preparado, 13,50 pesetas. Terminado, 16,50.—Camisón. Preparado, 19,50 pesetas. Terminado, 24,50.—Combinación. Preparada, 23,50 pesetas. Terminada, 31,50.



FIG. 2.—COMBINACIÓN DE SEMISEDA AZUL.—N.º 1.731.—Preparada, 31,50 pesetas. Terminada, 53,50.—Camisa-pantalón. Preparada, 29,50 pesetas. Terminada, 42,50.—Camisón. Preparado, 39,50 pesetas. Terminado, 48,50.

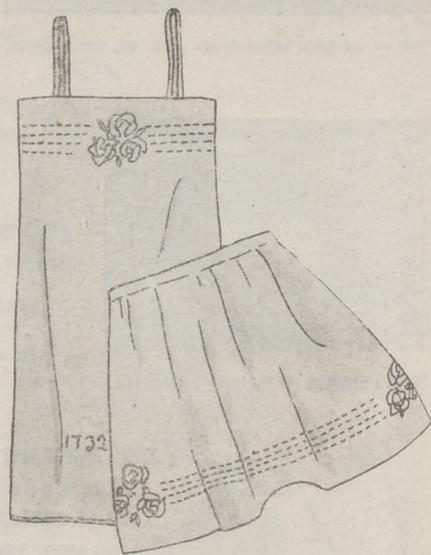


FIG. 3.—CAMISA-PANTALÓN DE NANSÚ.—N.º 1.732.—Camisa. Preparada, 10,50 pesetas. Terminada, 14.—Pantalón. Preparado, 11,50 pesetas. Terminado, 16,50.—Camisón. Preparado, 19,50. Terminado, 24,50.—Combinación. Preparada, 22,50 pesetas. Terminada, 33,50.

Imperio con las hombreras de cinta de seda. El camisón es kimono, con manga corta.

Este juego se adorna con vivos de color malva y ramos de flores aplicadas en el mismo color.

**Combinación de semiseda azul** (figura 2).—Número de orden 1.731. Tres grandes motivos bordados a realce y cordoncillo adornan esta combinación, de forma Imperio, rematada con piquillo de encaje.

Haciendo juego con esta prenda se confecciona el camisón, kimono, y la camisa pantalón de forma Imperio.

**Camisa y pantalón de nansú** (figura 3).—Número de orden 1.732.—Líneas y flores bordadas adornan todas las prendas de este juego.

ras de cinta de seda color salmón.

El camisón kimono, con manga corta.

**Varios juegos de ropa interior para señoras** (figura 4).—Gorra de noche de seda y encaje.—Número de orden 1.733.—Grandes ondas de encaje rematan y adornan esta gorra de noche. Dentro de las ondas se bordan ramos de flores.

El lazo es de seda rosa, de la misma que se emplea para la gorra.

**Juego de ropa de semiseda.**—Número de orden 1.734.—Bieses y motivos de seda azul, aplicados sobre la semiseda blanca, y motivos de flores bordadas con azul adornan todas las prendas de este juego de ropa.

La combinación es de forma Im-

**Camisa de batista.**—Número de orden 1.735.—Esta prenda, de forma Imperio, se adorna con lindo dibujo bordado en color de rosa combinado con trozos pequeños de tela.

La combinación es de forma Imperio, como la camisa.

Las hombreras de las dos prendas son de cinta de seda color de rosa.

El pantalón, moderno, y el camisón, kimono, con manga muy corta, hacen juego con las demás prendas.

**Camisa de opalina.**—Número de orden 1.736.—Todas las prendas de este juego de ropa se confeccionan con opalina y se adornan con encajes y ramas ligeras bordadas a realce y cordoncillo.

La camisa y la combinación son

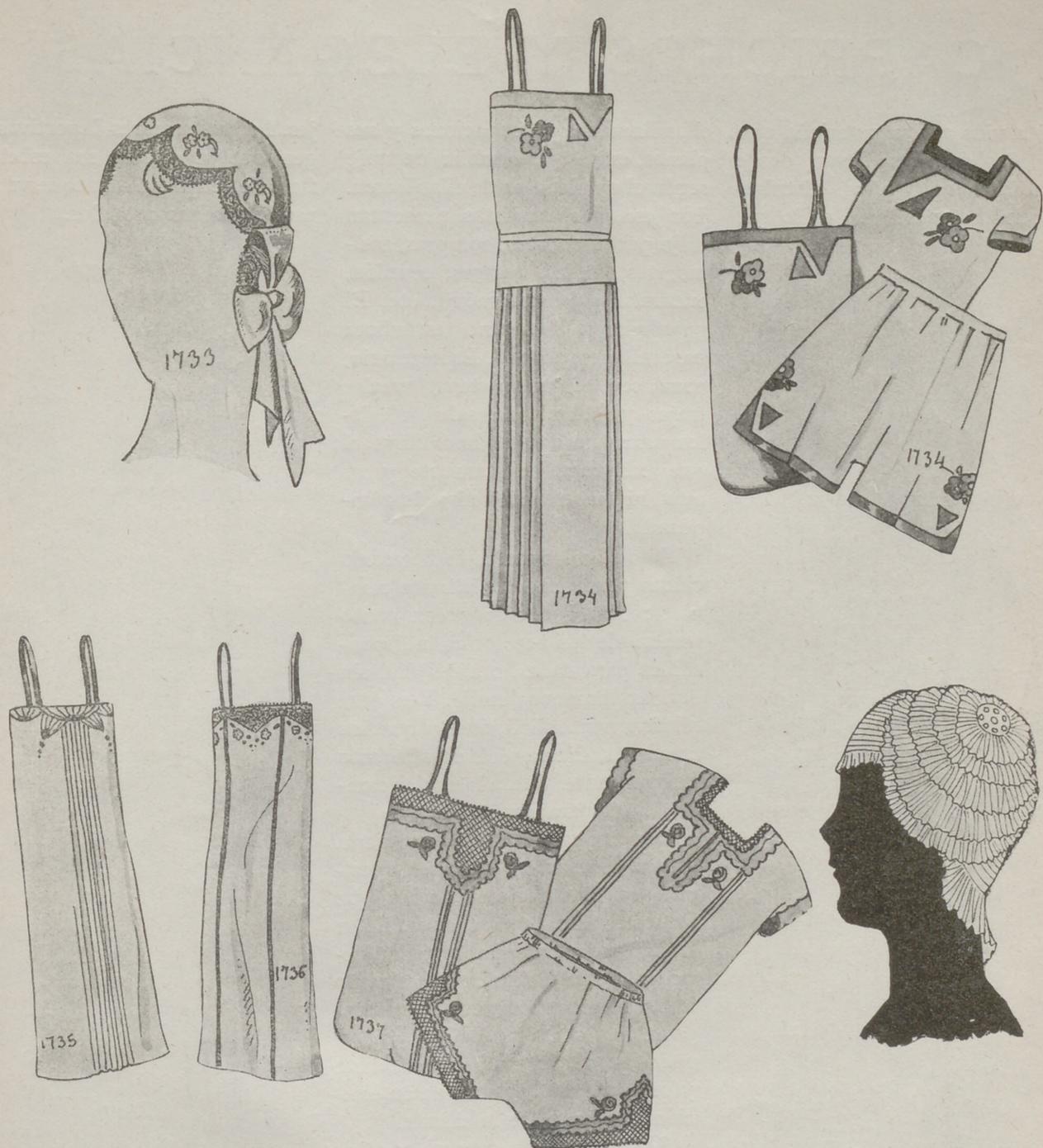


FIG. 4.—VARIOS JUEGOS DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS.—GORRA DE NOCHE DE SEDA Y ENCAJE.—N.º 1.733.—Preparada, 16,50 pesetas. Terminada, 24,50.  
 JUEGO DE ROPA DE SEMISEDA.—N.º 1.734.—Camisa, Preparada, 19 pesetas. Terminada, 25,25.—Pantalón. Preparado, 21,50 pesetas. Terminada, 30,25.—Camisón. Preparado, 33,50 pesetas. Terminado, 42,50.—Combinación. Preparada, 38,50 pesetas. Terminada, 49,50.  
 CAMISA DE BATISTA.—N.º 1.735.—Preparada, 13,50 pesetas. Terminada, 16,50.—Pantalón. Preparado, 14,50 pesetas. Terminado, 16,50.—Camisón. Preparado, 19,50 pesetas. Terminado, 24,50.—Combinación. Preparada, 23,50 pesetas. Terminada, 34.  
 CAMISA DE OPALINA.—N.º 1.736.—Preparada, 13 pesetas. Terminada, 16,25.—Pantalón. Preparado, 13,50 pesetas. Terminado, 17,50.—Camisón. Preparado, 20,50 pesetas. Terminado, 28,50.—Combinación. Preparado, 21,50 pesetas. Terminado, 32,50.  
 JUEGO DE ROPA DE SEMISEDA BLANCA.—N.º 1.737.—Camisa. Preparada, 18,50 pesetas. Terminada, 27,50.—Pantalón. Preparado, 19,50 pesetas. Terminado, 30,25.—Camisón. Preparado, 34,50 pesetas. Terminado, 45,50.—Combinación. Preparada, 36,50. Terminada, 47,50.  
 GORRA DE NOCHE DE RUBY DE SEDA.—N.º 1.738.—Preparada, 18,50 pesetas. Terminada, 23,50.

de forma Imperio, con las hombreras de cinta de seda color malva. El pantalón, de corte moderno, y el camisón, de forma kimono, con manga corta.

Juego de ropa de semiseda blanca.

—Número de orden 1.737.—Con malla mecánica, muy fina, bieses de color de rosa y aplicaciones se adornan las prendas de este juego.

Gorra de noche de ruby de seda.—Número de orden 1.738.—Esta go-

rra, de ruby de seda azul plisado está casi por completo cubierta con una escarapela también plisada. Un volante menudo, estrecho, plisado, remata la gorra por la frente. Por la parte de abajo se remata con volante de contorno desigual.

# CAPRICHOS Y ELEGANCIAS

La vida activa y variada que las mujeres llevan desde hace unos años, distribuyendo las horas del día, en lo que



Abrigo confeccionado con tejido liso de género inglés. Es recto por la espalda con dos pliegues que le dan vuelo en la parte de abajo del delantero. Se adorna este abrigo con cuello y puños grandes de piel. El sombrero es de fieltro del color del abrigo.

ellas llaman sus ocupaciones y sus planes, exige que cambien de traje según el empleo que de ellas hacen. Por eso, las modistas presentan traje para deportes, compras, visitas, tes, bailes, teatros, reunión, excursiones en automóvil, etc. El guardarropa femenino es ahora bastante complicado. Es necesario, para ser elegante, tener varios trajes y, sobre todo, saber elegirlos para que a cada hora lleve el que convenga exactamente y no otro, ni más sencillo ni más complicado.

Y no sólo los trajes es necesario cuidar para que la *toilette* sea completa; hay que cuidar con tanto esmero de los accesorios indispensables para cada hora del día, sin olvidar el menor detalle. Y es cosa relativamente fácil, puesto que, los creadores, hasta del detalle más insignificante dan a la mujer campo amplio para elegir.

Los trajes de esta temporada son de corte complicado, en oposición con los trajes sencillos que hemos admirado otras veces. Estos trajes, muy trabajados y fantásticos, no son fáciles de hacer como los que llamábamos trajes camisas y exigen una confección sabia y refinada por parte de la modista y mucho gusto y tacto en su elección por parte de la cliente.

Los cuerpos en general, y sobre todo en los trajes de tarde, han perdido su sencillez; y al señalar el busto femenino ha adquirido suma importancia el corsé.

Con el cambio de moda alrededor del talle alto y la falda larga se ha impuesto el traje sastre conservando siempre la línea recta con blusa, falda, chaqueta y abrigo *trois-quart*. El traje sastre ha venido a desterrar los abrigos de entretiempo.

Los conjuntos deportivos adoptan diversas formas y se completan con abrigos rectos o ensanchados con capas o pelerinas. El *tweed*, las lanas de mezcla y las lanas inglesas son a propósito para estos tra-

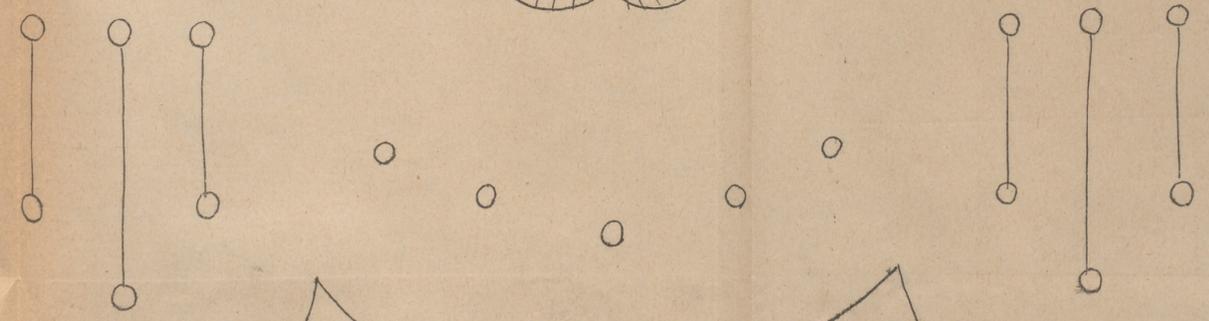
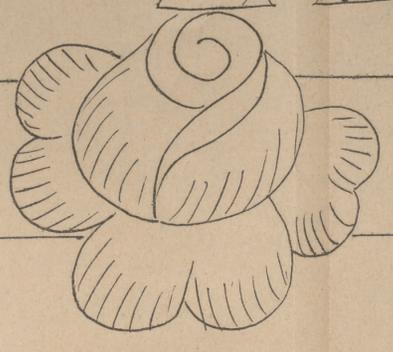
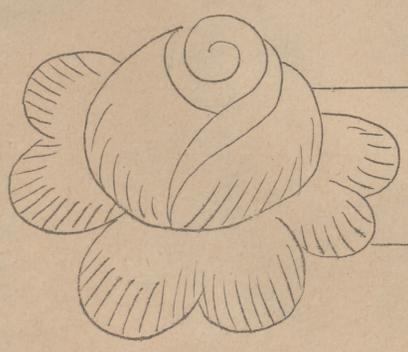
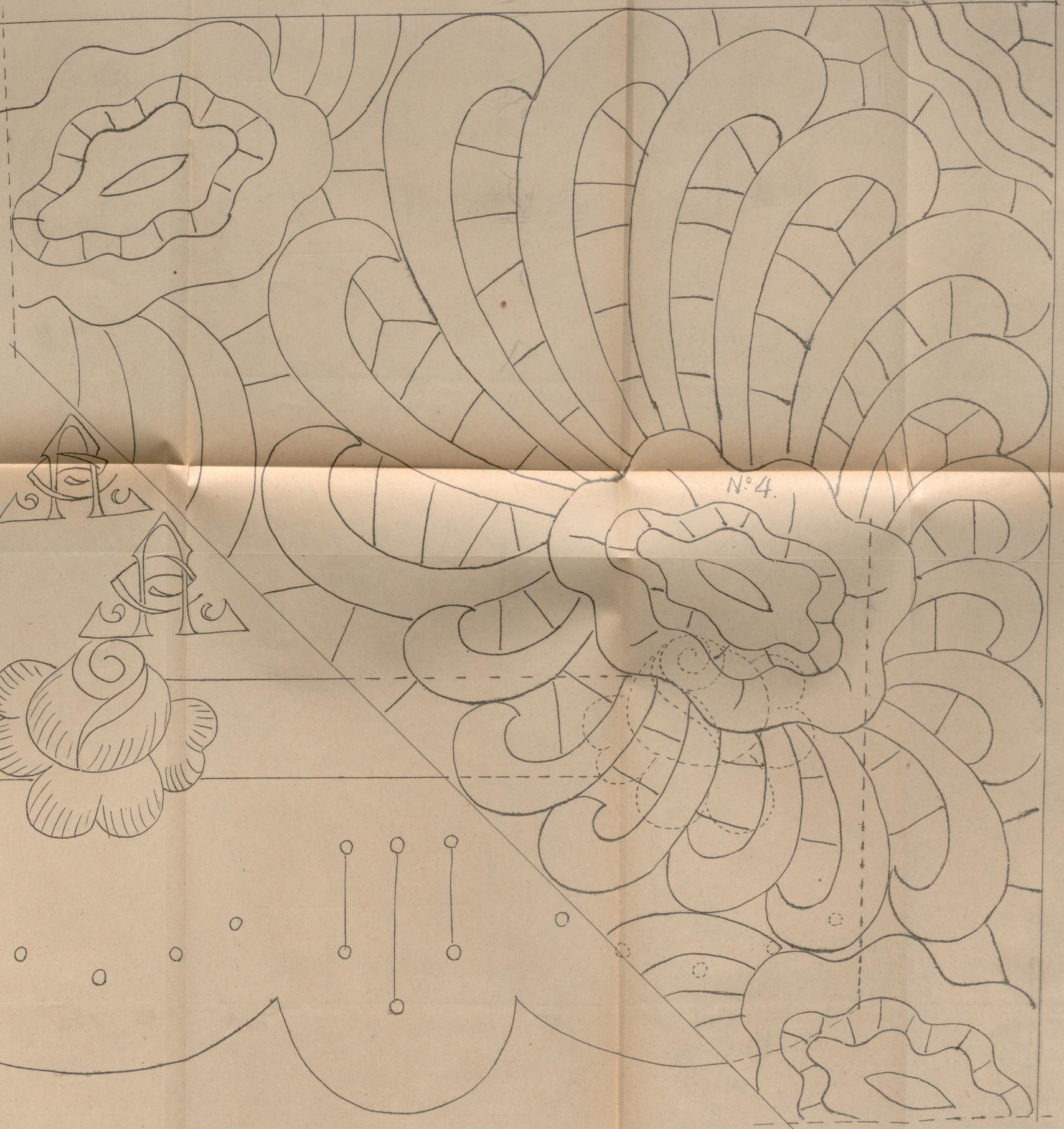
jes. Las costumbres deportivas exigen que la silueta sea esbelta y flexible. El piqué blanco se va aclarando muchos modelos.



Abrigo de género tweed, de mezcla, ajustado ligeramente con cinturón estrecho. Este modelo, muy cruzado, tiene forma por la parte de abajo y un bolsillo cortado. Los puños y el cuello son de piel. El sombrero es de fieltro.

Labores, materiales y TRIPICES DE NUDO  
JUAN ZORNOZA  
Arenal, 20, Telef. 13201 - MADRID

Nº 7



Nº 8

Algodón Brillante d'Algor. C.B. MARCA CRUZ. Carter Brosson. COLORES SÓLIDOS

- Índice -

- Nº 1.- Almohadon redondo
- " 2.- Fondo de plato "Boton de oro"
- " 3.- Cartera para ropa de noche
- " 4.- Almohadon triangular
- " 5.- Centro de mesa -
- " 6.- Camino de mesa
- " 7.- Cuadro bordado a punto de Cruz
- " 8.- Toalla de tela de Luto

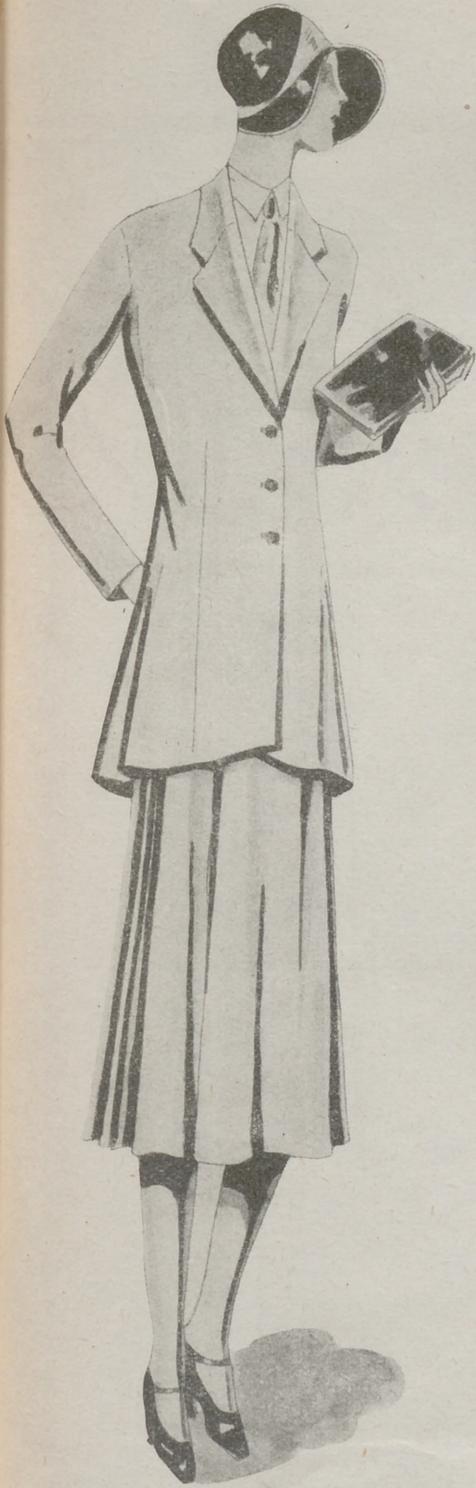
- enlaces -



Casa Editorial: BAILLY BAILLIERE S.A.  
Nuñez de Balboa. 21-MADRID

La mujer en su Casa  
Suplemento al  
Nº 346 de Octubre  
de 1930

llegan hasta el suelo. Con los abrigos ocurre todo lo contrario; a medida que el día avanza los abrigos se acortan. Para mañana, viaje y automóvil, los abrigos son largos y envolventes; los de tarde son tres



Traje sastre con la falda de forma formando pliegues planchados. La chaqueta, semilariga, está entallada y con vuelo. El sombrero es en combinación de fieltro mate y brillante. Este traje se completa con una blusa camisa de crespón de China blanco.



Traje sastre con chaqueta "trois quart", de forma recta, con grandes bolsillos y cuello de piel. La falda, con canesú, se ensancha con pliegues en el delantero. La blusa es de lana blanca con adorno combinado con el color del traje. El sombrero es de fieltro brillante.



Traje sastre de kasha con la chaqueta corta, un poco entallada, con bolsillos, y adornada con cuello y puños de piel. La falda está ensanchada con pliegues. La blusa es de seda blanca o a tono con el traje. El sombrero es de fieltro.

En los abrigos se deja sentir la influencia de la moda, que marca la figura ampliándola y ensanchándola por el borde.

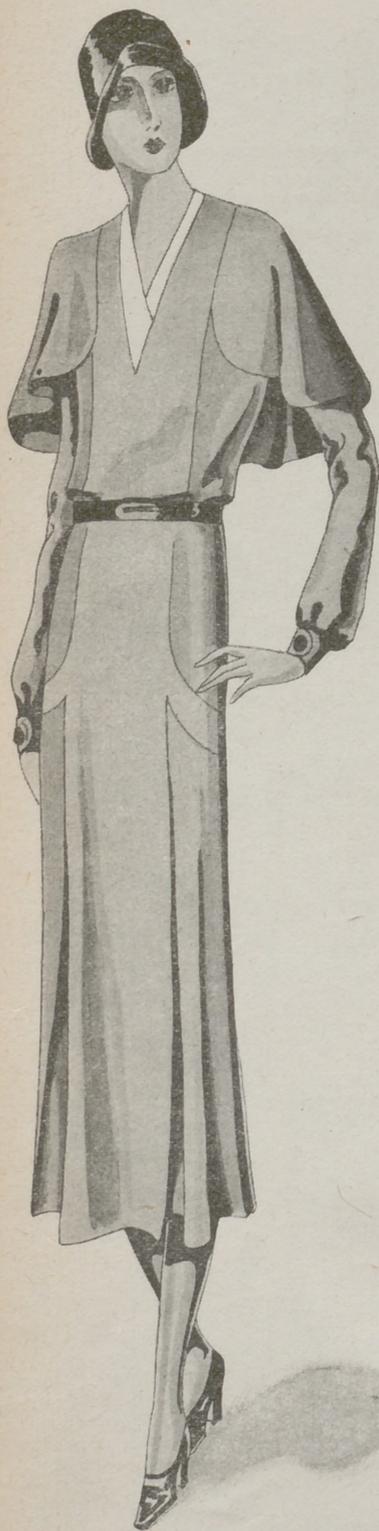
Los trajes de mañana llegan a unos 30 ó 35 centímetros del suelo; los trajes de tarde se alargan llegando a los tobillos y los de noche

cuartos y dejan ver un zócalo de la falda, y los de noche son más cortos.

En los abrigos vemos que están adornados con cortes, canesús, y se diferencian de los de otras temporadas en los detalles principalmente en la combinación de piezas

abrigos de paño y géneros ingleses, sino en los terciopelos, sedas y brocados que se emplean para los abrigos de noche.

Los abrigos de diario se confeccionan con *tweed* en tejidos de mezcla en fondos y combinaciones



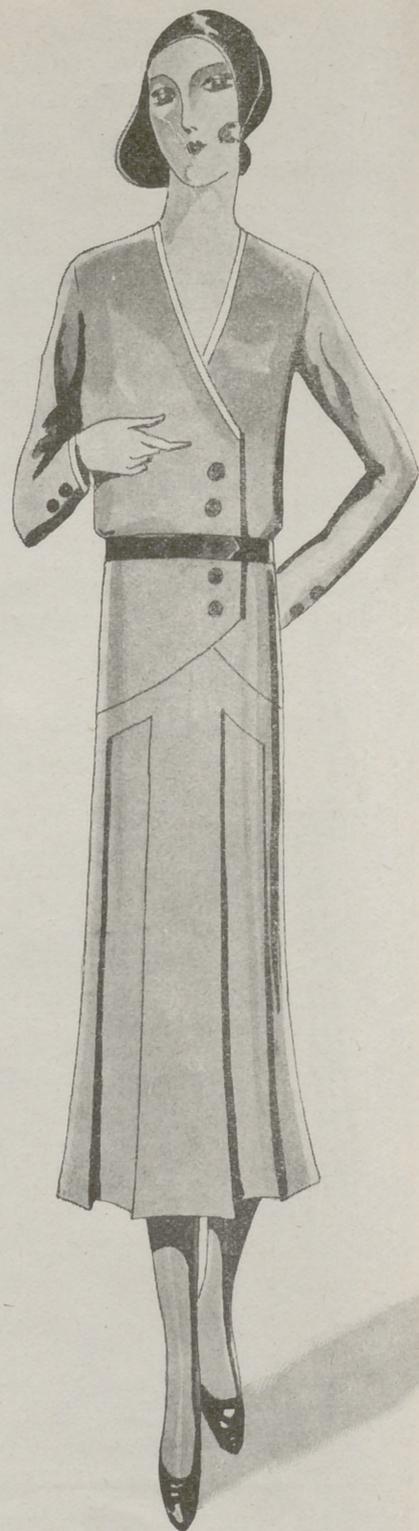
Traje de "georgette" marrón un poco ablusado, sujeto con cinturón fantasía, ajustado en las caderas, y la falda con grandes pliegues. Graciosa esclavina cubre completamente la espalda. El chalequito es de crespón color hueso. El sombrero es de fieltro.

cuyas costuras, al unirse, constituyen un lindo adorno al que se unen bieses, jaretitas y bolsillos. También adornan los abrigos grandes cuellos y puños de piel.

Los abrigos llevan algunas veces pelerinas pequeñas, no sólo en los



Traje muy elegante, ajustado al cuerpo y con falda con mucho vuelo por la parte de abajo. Una torera, sujeta con un botón, oculta el pechero, en forma de chaleco, confeccionado con crespón de seda blanco.



Traje de "crêpe marrocaïn" verde, ligeramente ablusado y sostenido con cinturón de cuero que corta el cuerpo, adornado con botones fantasía en el tono del cinturón. La falda se ensancha con grandes tablonetas. Este modelo es muy elegante para entre tiempo e invierno.

marrón, beige en todos los tonos azul, encarnado y verde. Los de vestir son de ratina lisa y de paño negro y marrón; el negro es el más elegante.

Para trajes y abrigos domina, para vestir, el negro y el marrón.

# NUESTROS NIÑOS



FANTASIAS DE LA MODA

FIG. 1.—Veamos en este grabado algunas fantasías para las niñas y los motivos que las adornan, en su tamaño natural. El traje de sastre de lana azul tiene el adorno beige ribeteado con galones de un color vivo. Sobre los bolsillos y en el delantero izquierdo encontramos adornando uno de los motivos.

La blusa, de seda blanca, está adornada en el cuello y la corbata con el mismo motivo. También el sombrero y la echarpe se adornan con los mismos motivos que el traje.

Adornados como las prendas anteriores podéis hacer dos bolsos; uno con cierre éclair.

El cuello y los puños podéis hacerlos con tela de batista. Las flores y las mariposas se bordan en color o en blanco. El sombrero también es muy lindo, realzado con vivos de color y con motivos bordados.

Las casas de costura dan ya completa importancia a los trajes, abrigos, sombreros y, en general, a todas las prendas y accesorios de las niñas, y crean y presentan los modelos con el mismo interés que otras modistas presentan los de las personas mayores. No hay duda de que aun siguiendo las tendencias de la moda, la creación de trajes para las niñas

necesita cierta gracia para saber adaptar la moda a los cuerpos diminutos y en formación en los que se señalan ciertos defectos que hay que disimular.

Esta temporada más que otras son necesarios los modelos exclusivos para las niñas, puesto que los trajes son tan complicados que es imposible copiarlos sin serias modificaciones, ¿porque cómo vamos a

poner en un traje diminuto la complicación de cortes y detalles de un traje moderno?

La línea femenina y la línea infantil han tomado en esta temporada distintas orientaciones, y sólo se pueden tomar de los trajes de las madres algunos detalles, como son la colocación del talle y la largura de las faldas, que también en las niñas se ha modificado,



FIG. 2.—Traje para pollitas confeccionado con tejidos a cuadros y con el cuello de gamuza beige muy claro. El cuerpo se sostiene un poco con el cinturón; la falda se adorna con pliegues a los lados.

FIG. 3.—Otro modelo para pollitas, de lana fina, con la falda de forma. Las vueltas de las mangas y el cuello son de crespón blanco. El traje es azul.

FIG. 4.—Este modelo es de crespón de China o crêpe marrocaïn verde con falda de forma y el cuerpo recto con un ramo bordado. El sombrero es de fieltro en el tono exacto del traje.

FIG. 5.—Traje para niñas de cuatro a cinco años, con canesú y mangas de crespón liso y el resto del traje de crespón con rayas.

FIG. 6.—Este modelo, para niñas de dos a tres años, se confecciona con tejido de lana fina, amarilla, y se adorna con cuello de batista bordada.

FIG. 7.—Este traje, para niñas de seis a ocho años, es de lana azul adornado de lana blanca.

llegando en las pequeñas hasta las rodillas y en las mayorcitas tapándolas completamente.

Las niñas pequeñas llevan trajes sueltos con canesús de diversas formas: redondos, cuadrados, en

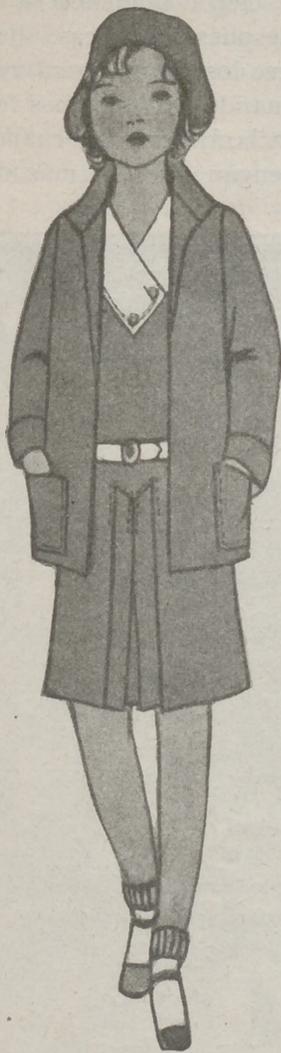


Fig. 8.—Traje de entretiempo para niñas de ocho a diez años, con cinturón y cuello blancos. El cuerpo es recto y la falda adornada con pliegues. La chaqueta es recta, con bolsillos, confeccionada con lana tostada. El sombrero es de fieltro en el tono del traje.

ditos y con cuerpo largo, señalando el talle en su sitio, aunque siempre flojos para que sean cómodos.

A los seis años llevan las niñas ya blusas de lencería, con falditas plegadas y los insustituibles *sweaters* de lindos colores tejidos a punto de media con variados adornos en los que se combinan varios colores; algunos son lisos con el adorno bordado a punto de cruz. También los trajes de una pieza

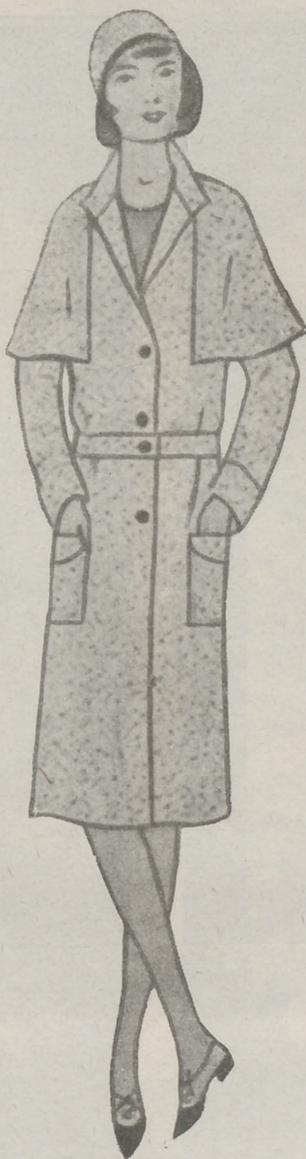


Fig. 9.—Este abrigo, muy práctico, para jovencitas y para niñas más pequeñas, se confecciona con tejido inglés. Es recto, adornado con esclavina de moda esta temporada para abrigos de mañana.

son lindos y prácticos para las niñas desde los seis años.

Desde los nueve a los diez años, según el desarrollo de las niñas, las blusitas van por dentro de la falda y son de distinto color. El *tweed* es

un tejido muy práctico para las que ya mayorcitas lucen lindos trajes tres piezas.

El talle se va marcando en los trajes, según la edad; desde los



Fig. 10.—Abrigo para niñas de ocho a diez años, confeccionado con tela beige impermeabilizada. El abrigo es recto, con solapas y bolsillos y se sujeta con cinturón del tejido del abrigo. Muy práctico para días lluviosos. Se completa este abrigo con gorrito confeccionado con el mismo tejido del abrigo.

sueltos de las pequeñas hasta ajustado y marcado por cortes, pinzas, pliegues, etc. en las mayores.

Para diario se hacen trajes con aspecto deportista, *pull-over*, de punto, con faldas plegadas debajo de grandes abrigos largos con cuellos de piel y trajes de lanas finas con cuellos y puños en lencería.

Son necesarios también el traje sastre de forma correcta y los trajes tres piezas con la blusa por dentro de la falda. Los tejidos de estos trajes son lisos o en diagonal, cuadros, escoceses, etc.

pico, etc., con la falda unida a ellos con frunces lisos, pliegues, tablas o nido de abejas, trabajo que por sí sólo es suficiente para adornar el traje de una niña, pues en este sencillo adorno, también se han ideado algunas modificaciones, haciéndole recto, a grupos, y terminándole con diferentes dibujos. Algunos trajes de las pequeñas llevan cuellos de lienzo o piqué.

Cuando las niñas llegan a los seis años las formas se complican y, dentro de su sencillez, alternan con los trajes de canesú otros entalla-

# TRABAJOS ARTISTICOS

Panneaux para comedor, de madera pirograbada, pintada y pulida al tampón.

ESTOS dos *panneaux* para comedor pueden también ejecutarse en tela de tapicería pintados con los colores en los

milímetro para que el color quede separado por el trazo pirograbado.

Para que la distribución en colores quede exactamente igual a los dos modelos, es necesario consultar el número de *L'Artisan Pratique*, número 252, en el que se publica el dibujo en su tamaño natural,

más o menos. Es preciso forzar un poco las tonalidades, que tienen siempre cierta tendencia a rebajarse después de secas. Pueden emplearse los colores para madera puros cuando se den tonos fuertes y se mezclarán con agua cuando los tonos tengan que ser más claros.



PANNEAUX PARA COMEDOR, DE MADERA PIROGRABADA, PINTADA Y PULIDA AL TAMPÓN.

que está teñida la madera, empleando pinturas al óleo en vez de pintura para madera.

Estos adornos, ejecutados sobre madera, tienen todos los contornos pirograbados con trazo igual de un

y una lámina en color de los dos *panneaux*, puesto que en este texto es imposible indicar los detalles de cada parte del adorno y la mezcla de los colores, que es variable, según lo que la madera los absorba

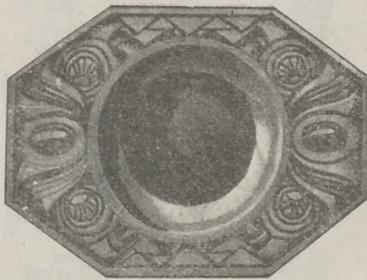
Si después de seco un color cualquiera no diese una intensidad suficiente habrá que volver a dar de nuevo el mismo color. El lado artístico e interesante de este trabajo estriba, particularmente, en la se-

lección de las tonalidades con arreglo a un modelo en colores y al mismo tiempo es una educación de la vista que permite apreciar los diferentes valores de los colores. Repetiremos de nuevo, por la importancia que reviste, que los rojos, cualesquiera que sean, tienen una tendencia a mezclarse en el barniz y a esparcirse sobre los otros colores que estén a su lado, corriendo el peligro de que se estropee el trabajo cuando esté a punto de terminarse. Cuando los tonos rojos están protegidos con una primera capa de barniz, que se da con el pincel, no corre peligro de extenderse sobre los otros tonos. Los bordes de la parte superior e inferior de estos *panneaux* tienen los fondos punteados con la punta de pirograbar; estos fondos se hacen después de haber dado el color. En el *panneau* "Verano" las flores que tienen partes blancas no deben recibir ningún color y quedan con la tonalidad natural de la madera. Cuando estén secos los colores se pule con el pincel y después con la muñequilla

para obtener superficies pulidas y brillantes. El revés se tiñe con courbaril puro y se encera con ambrina.

#### Bandeja de metal adornada con estaño repujado.

Esta bandeja, cubierta con estaño repujado, está adornada con dos piedras ovaladas. Se pasa el



BANDEJA DE METAL, ADORNADA CON ESTAÑO REPUJADO.

dibujo sobre estaño de dos décimas y se trazan todos los contornos. Háganse dobles trazos alrededor de todos los motivos. El modelado se hace con poco relieve pero con gran limpieza.

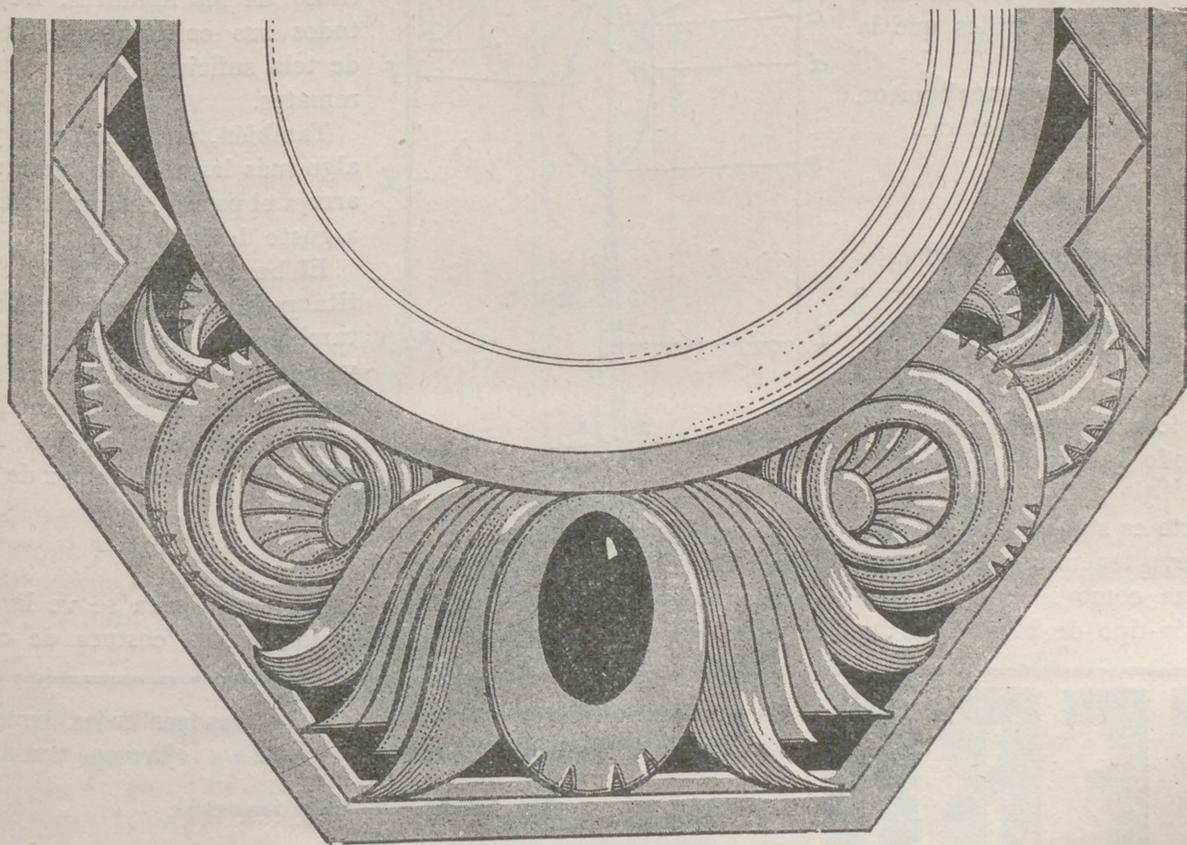
Las piedras ovaladas se incrustan con un cortaplumas haciendo una abertura inferior de dos milímetros en la superficie de los cabujones para que el espesor del metal suba por los bordes del cabujón formando un engaste.

Los huecos se rellenan con pasta de rellenar y se patina con pátina estaño núm. 18. Los fondos se dejan muy negros, o sea tan oscuros como pueda dejarlos la pátina.

Se monta el estaño sobre la forma. Los bordes se terminan de doblar y después se corta el exceso a dos milímetros. Se frota con la pasta para lustrar la parte de en medio y la orla exterior hasta que el metal quede brillante como la plata, en oposición con los adornos que se apomazan con polvos pómez dados con el cepillo húmedo.

Estos objetos que tienen partes brillantes se limpian de vez en cuando con la pasta de lustrar, lo mismo que se hace con los objetos de plata.

A., P. 252.



DETALLE DE LA BANDEJA.—Mitad en tamaño natural.

# LECCION DE CORTE



MODELO I.

## CHAQUETITAS DE CAMA

EN nuestra lección de hoy, vamos a ocuparnos de esta clase de prendas que, como otras muchas de nuestro atavío íntimo, tiene muchos encantos para la mujer, aparte de los servicios tan prácticos como útiles que la presta.

Dos modelos, a cual más bonitos, ofrecemos a nuestras lectoras.

MODELO I

El marcado *i* puede confeccionarse en crespón de dos tonos, o sólo en uno, sustituyendo el jareton por encaje incrustado en la misma forma, es decir, formando ondas, picos o almenas; de cualquier modo resultará de gusto y bien.

Su corte es sumamente sencillo; nada nuevo tenemos que estudiar. Se ejecuta como siempre, a base del patrón-tipo de blusa que tan

detenidamente se estudió en la lección de enero del presente año. A esta lección corresponde la fig. 1.

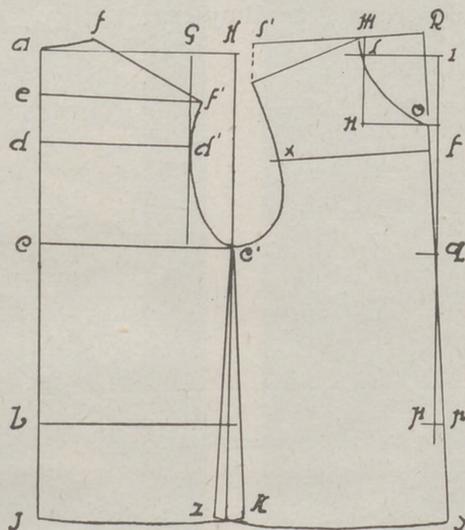


Fig. 1.

En las figs. 2 y 3 se ven los patrones de delantero y espalda, colocados sobre el tejido. El primero se prenderá a hilo recto sobre la

tela, la línea correspondiente al centro del delantero OP, distanciándola de la orilla tres centímetros, y antes de cortar se habrán ejecutado en la tela las tres jaretitas de los hombros. Déjese en todos sus contornos la cantidad de tela suficiente para costuras y remates.

También, si se desea la prenda algo más larga de la longitud que arroja el patrón, se prolongará éste a gusto de cada uno.

El borde inferior de la chaquetita puede conservarse redondo y también se puede prolongar suavemente hasta el centro de la espalda. Así es nuestro modelo.

El centro de la espalda, A J, se prenderá junto al dobléz de la tela.

FIG. 4

En esta figura se ve la prenda unida por la costura de costado,

# FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosea y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 2 - MADRID





MODELO 2.

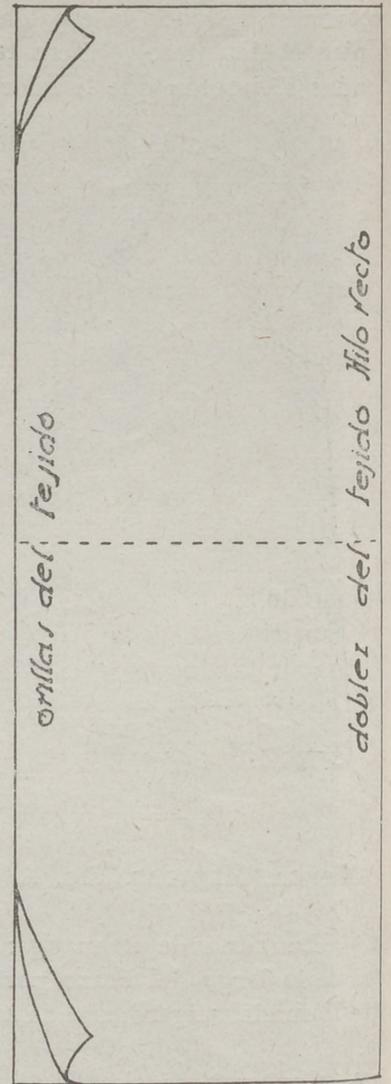


Fig. 7.

operación que se verifica como sigue:

La línea IC se prenderá junto al dobléz. En la línea de codo, HI, se practicará una incisión que se abrirá más o menos, según la amplitud que se quiera dar a la manga en su borde inferior.

MODELO 2

Se corta una cantidad de tela equivalente a dos veces el largo que quiera darse a la chaquetita. Se conserva doblada a hilo recto por el mismo dobléz de fábrica. Ver figura 7.

Después, y en sentido opuesto, o sea a contrahilo, se vuelve a doblar justamente por la mitad de su longitud, hecho lo cual se mide de A a E diez o doce centímetros, y doble cantidad de A a F, uniendo después E y F por una línea

curva indicándonos el escote del delantero para obtener el de la espalda, profundizar de A a G cinco

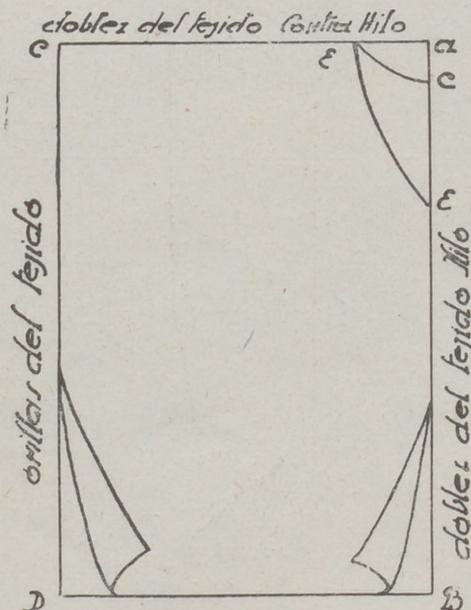


FIG. 8.

centímetros y trazar la curva GE. El dobléz de la tela correspondiente al delantero se abre en toda su longitud.

Como este modelo carece de mangas, es muy conveniente para dar cierta comodidad a la prenda hacer unas presillas interiores en los costados, a una altura prudencial, que permita pasar una cinta y sujetarlas con un lazo.

El cuello se compone de una tira cortada al bias terminando en un lazo.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid. Preparación completa para las oposiciones de Profesor de Corte, convocadas por el Estado.

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
 laxante suave y agradable

# LA SORTIJA Y SU LEYENDA

GRANDES filósofos y cronistas mundanos, menos austeros, curiosos de conocer la razón de las cosas, se han ingeniado para encontrar explicaciones a las necesidades, casi casi, universales de ponerse adornos variados, y principalmente joyas. ¿Qué son estos penachos, estos brazaletes, estos collares, estas sortijas con que las coquetas, es decir, todas las mujeres cargan sus dedos, rodean sus brazos y sus cuellos? Pura coquetería sin duda y también deseo de poseer objetos preciosos que son testimonios de fortuna y la admiración y la envidia de las amigas.

Observadores muy sutiles han hecho notar que entre todas estas joyas, que en las vitrinas de las joyerías excitan tantas curiosidades y tantas codicias, la sortija tiene una importancia particular y se distingue de las demás en que no es solamente, digámoslo, un simple adorno, sino una especie de signo personal, de marca distintiva, de sello susceptible de autenticar los papeles y las actas. La sortija ha sido en su origen, si estas hipótesis son justas, un sello en el que la piedra o el metal han llevado grabado un signo especial, algo así como una firma.

Para hacerla de manejo más fácil la ataban con un hilo que al mismo tiempo la sujetaba. Después, un joyero más práctico que sus compañeros tuvo la idea de sustituir al hilo por un fino tallo de metal cubierto, que sujetaba en sus dos extremos al sello, de forma que por él pasaba el dedo. La sortija estaba creada.

Es quizá a este destino primitivo al que debe el no ser un objeto banal ni fútil. Lo que es cierto es que otras veces, sobre todo, la sortija fué un símbolo de potencia y autoridad. El soberano que se la entregaba a uno de sus súbditos, le confería por ella misma una dignidad o una función que le distinguía de los demás. José recibió de manos de Faraón, que le eligió como ministro, un anillo de oro. Alejandro el Grande, próximo a morir, eligió a su sucesor por el mismo signo. Los príncipes de la iglesia llevan anillos adornados con piedras preciosas, y no podemos decir que sea por un simple adorno en su persona.

Una historia de los tiempos antiguos demuestra la importancia que se atribuye a la sortija. Un tirano de Samos, llamado Polícrates, había estado favorecido durante toda su vida por una suerte extraordinaria, y tenía, según dicen, un humor malísimo. En todo tenía éxito este hombre, hasta tal punto, que estaba inquieto y desconcertado, porque todos sabemos que la vida de los hombres está formada por una mezcla de buenos y malos días. Polícrates pensaba, como muchos de sus contemporáneos, que un destino inmutablemente dichoso era una provocación involuntaria a la fatalidad, envidiosa y susceptible. Como la desgracia no quería llegar, se decidió a hacer un sacrificio a los dioses y se impuso una privación para conjurar a la suerte. Este fué también el procedimiento de

Gribouill, que se tiró al agua para que no le mojaran; pero Polícrates hizo lo que pudo. Desde luego no se tiró al agua él mismo, sino que se contentó con arrojar al mar un objeto que quería mucho, a fin de que el sacrificio fuese más apreciable. Y este objeto, precisamente era una sortija de gran precio: una amatista grabada por un artista célebre de su tiempo. Este acto no tuvo el éxito que se esperaba. La fatalidad, que tenía para Polícrates una magnitud sin duda infinita, rechazó su ofrenda y le restituyó su anillo de una manera imprevista. Un día que el tirano había convidado a sus amigos a un festín magnífico, al abrir un pez que sirvieron en la mesa, encontró en el vientre del animal la joya que se había tragado. La historia no cuenta si repitió la tentativa o si se resignó indefinidamente a la felicidad.

Instrumento de poder ilimitado al mismo tiempo que joya de alto valor, la sortija juega en las leyendas y en los cuentos de hadas un papel importante y único. Sobre una sortija viajaban los Nibelungos; y una sortija dejó caer Piel de Asno en la tarta que comía el hijo del rey. Los hechiceros y las hadas regalan a sus protegidos un anillo dotado de todas las virtudes. Es suficiente llevarle y colocársele de una manera especial para hacerse invisible y poderoso. Los signos misteriosos en ella grabados, preservan de los peligros, franquean todos los obstáculos, transforman los seres y las cosas.

La historia ha hecho de la sortija un símbolo de alianza. En Venecia, en la Edad Media, el anillo de oro significaba la unión del pueblo con el mar. El día de la Ascensión se celebraba todos los años en el gran Canal una ceremonia grandiosa. El barco Bucentauro, rodeado de gran número de góndolas y navíos, llevaba a bordo al Dux y a todos los miembros del Senado. Entre las aclamaciones y los gritos de alegría del pueblo entero, y las salvas de la artillería, el Dux dejaba caer su anillo y se desposaba con el Adriático.

Dicen que el mar, un día, después de recibir en su seno tantos anillos, devolvió uno a Venecia. Hizo esto por medio de una tempestad que movía los barcos espantosamente y hasta movió las aguas de la laguna. A un gondolero que se encontraba sobre la Piazzetta se le acercó un desconocido y le pidió que le llevara a Saint-Georges. Allí un segundo desconocido se unió al primero y en San Nicolás de Lido, donde tocó la embarcación, se agregó un tercero. Los tres misteriosos pasajeros ordenaron entonces al gondolero que los ganara la anchura, y divisaron un barco que con una tripulación de demonios espantosos se dirigía hacia Venecia. Los desconocidos hicieron la señal de la cruz y la visión desapareció. Sobre la mar tranquila divisaron un batelero; allí estaban San Marcos, San Nicolás y San Jorge, los tres protectores de la ciudad, y el primero dió su sortija al marinero para que se la entregara al Dux en persona y hacer

así público el milagro. Se hizo tal como el santo lo ordenó.

Símbolo de amistad y de alianza, la sortija ha sido también lazo místico. Los artistas de la Edad Media y del Renacimiento han presentado con frecuencia el desposorio místico de Santa Catalina. El Niño Jesús colocó en el dedo de la santa el anillo que significó la unión espiritual entre el Salvador y el alma salvada: la alianza entre el Cielo y la Tierra.

La sortija es aún un signo de afección terrestre. Dar su anillo es darse a sí mismo. De aquí provienen las sortijas de desposados.

Hubo también sortijas que no tuvieron un papel tan dulce ni tan benéfico. Algunas, en otros tiempos, tenían un canto en relieve en las que el adorno puntiagudo y acerado encerraba un veneno violento. La mano se tendía hacia otra mano con gesto cordial y afectuoso y apretando con fuerza su extremidad producía una picadura mortal. En Venecia daban a estas sortijas el nombre de anillo de la muerte.

Se han fabricado sortijas muy bellas y muy com-

plicadas, joyas muy artísticas, a las que se añadían, para aumentar la significación, inscripciones sentimentales.

Las sortijas de los desposorios de los judíos eran pesadas e imponentes; representaban una casa con su techo y sus ventanas, y estas palabras grabadas: "Buena estrella."

Los bizantinos escribían sobre ellas la palabra "Unión", y representaban los retratos de los dos esposos, las figuras de Cristo y de la Virgen, divisas e invocaciones a Dios. En el interior del anillo ocultaban los artistas de la Edad Media delicadas frases: "Con el corazón y todo mi ser", "Te seré fiel hasta que la muerte me sea fiel".

Hoy la sortija es un objeto de adorno, pero sigue siendo el don precioso y el más amado. No hay mujer que no desee poseer una de estas joyas, que guarda con cuidado, como una compañera y un recuerdo fiel en la que toda la belleza está en el arte del artista que la ha concebido.

P. PASCAL

## FIGURINES

Tenemos el agrado de participar a las señoras suscriptoras que constantemente nos escriben solicitando detalles sobre la moda, que la Librería BAILLY-BAILLIERE, ya ha recibido los siguientes figurines para la próxima temporada de Invierno, todos ellos de modelos prácticos y buen gusto:

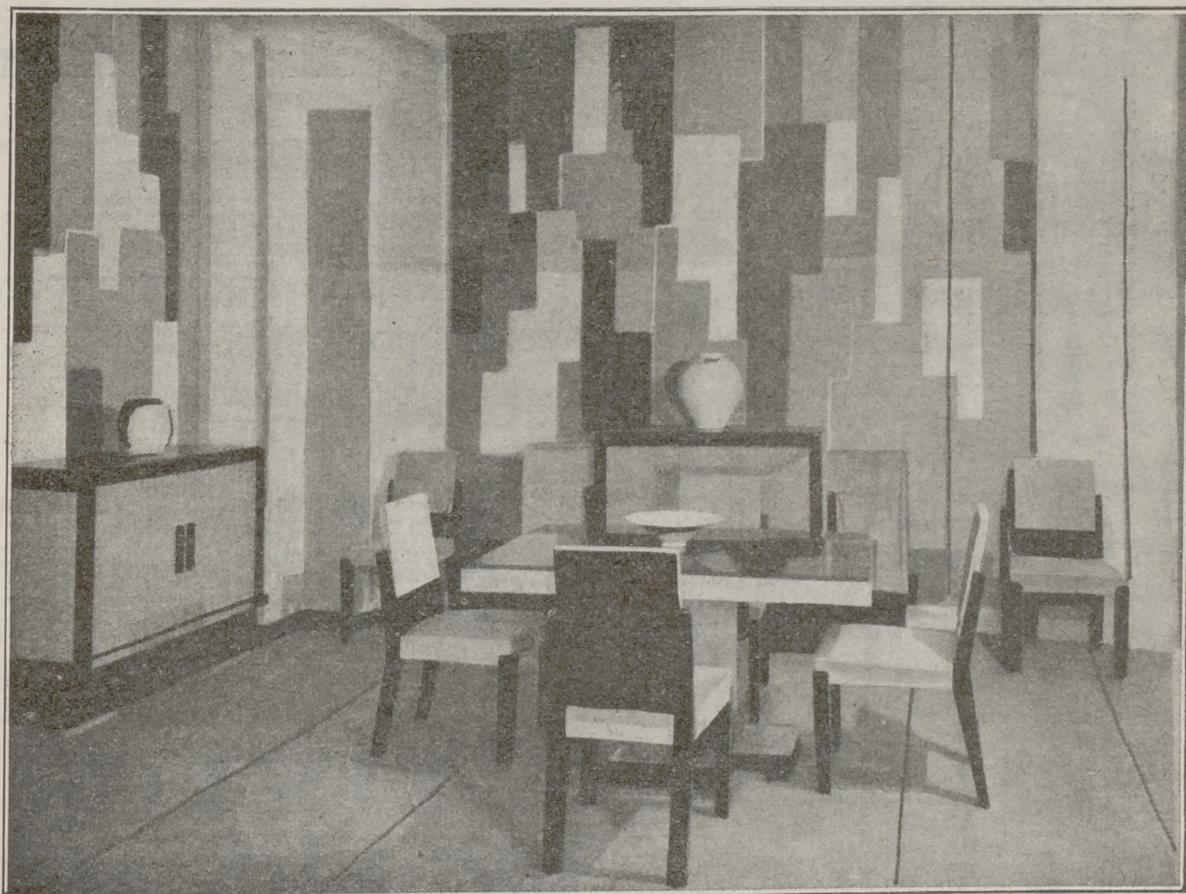
ABRIGOS		CONFECCION DE TODA CLASE DE PRENDAS		Pesetas.	Pesetas
	Pesetas		Pesetas.		Pesetas
LA MODA EN TRAJES Y ABRIGOS, 31 páginas de modelos de levitas y abrigos, texto en español .....	5,—	REVUE PARISIENNE, 50 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	7,—	en francés, pero con traducción en español.	6,—
STAR, ALBUM SPECIAL DE MANTEAUX, CONFECTION MODERNE, 32 páginas de modelos de levitas, faldas y abrigos, texto en francés .....	5,25	GRANDE REVUE DES MODES, 51 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	7,—	STAR, 52 páginas, texto en francés .....	6,25
MANTEAUX ET COSTUMES DE PROMENADE, 42 páginas de modelos de levitas y abrigos, texto en francés .....	4,50	LA MODA FEMENINA, 46 páginas, texto en español .....	4,50	TOUTE LA MODE, 47 páginas, texto en francés.	4,75
STELLA, NOVEAUX COSTUMES ET MANTEAUX, 24 páginas de modelos de levitas y abrigos, texto en francés .....	5,50	SILUETAS FEMENINAS, 31 páginas, texto en español .....	3,25	STELLA, 56 páginas, texto en francés .....	4,25
CONFECTION JUNO, 32 páginas de modelos de levitas y abrigos, texto en francés .....	5,50	CATÁLOGO DE MODAS, 31 páginas, texto en español .....	2,—	PARIS SUCCÈS, 48 páginas, texto en francés.	5,—
COSTUMES MANTEAUX, 32 páginas de modelos de levitas y abrigos (álbum de lujo) .....	7,—	LA PARISIENNE, 41 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	4,50	L'ELEGANCE FEMENINE, 32 páginas, texto en francés .....	4,25
		LES MODES D'HIVER, 48 páginas, texto en francés .....	4,50	SMART, 44 páginas, texto en francés .....	5,75
		LA MODE DE PARIS, 33 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	4,50		
		ELITE, 49 páginas, texto		<b>NIÑOS</b>	
				L'ENFANT ELEGANT, 26 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	5,—
				JEUNESSE PARISIENNE, álbum de gran lujo, 24 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	9,—
				MODES D'ENFANTS, 20 páginas, texto en francés, pero con traducción en español .....	4,50
				NOS ENFANTS, 20 páginas, texto en francés.	2,75
				LA MODA INFANTIL, 31 páginas, texto en español .....	5,—
				SILUETAS INFANTILES, 23 páginas, texto en español .....	2,50
				<b>ROPA BLANCA</b>	
				LA LINGERIE MODERNE, 24 páginas, modelos de ropa interior, cama y mesa, texto en francés.	5,85
				LA MODA EN ROPA BLANCA, 31 páginas de modelos de ropa interior, cama y mesa, texto en español .....	5,—
				LA LINGERIE ELEGANTE, 24 páginas, más de 450 lujosos modelos de ropa interior, canastilla, cama, mesa, etc., texto en francés, pero con traducción en español.	11,—
				LINGERIE, CREATIONS DE HAUTE COUTURE, 81 modelos de ropa interior de señora, batas y pyjamas, álbum especial de gran lujo, texto en francés .....	15,—

### NO SE ADMITEN CAMBIOS NI DEVOLUCIONES

Los pedidos, acompañados de su importe, más 0,50 ptas. por los gastos de envío de cada figurín, deben dirigirse a la Librería BAILLY-BAILLIERE, Plaza de Sta. Ana, 11, MADRID, que los remite a correo seguido.

# DECORADO Y ARREGLO DE LA CASA

## COMEDOR MODERNO



Es evidente que la inspiración que ha guiado para la creación de este conjunto moderno, procede, ante todo, del arte lineal con exclusión de toda línea curva.

Está construido con arce barnizado y nogal, con marquetería de fresno y recuadros de caoba; es de arte moderno muy lindo.

En las telas ha reunido el cubismo el amarillo citrón, ocre y blanco, de efecto muy luminoso y

muy claro, así como el peluche limón que tapiza las sillas.

Sobre los aparadores dos jarrones blanco lechoso; es el único objeto de fantasía permitido en estos muebles modernos.

En el centro de la mesa, una copa blanca espera las naranjas o las manzanas en las que sus colores vivos darán una mancha vibrante y alegre como condimento que realza a un plato delicado.

---

### DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Núm. 1. Almohadón redondo.

Núm. 2.—Fondo de plato "Botón de oro".

Núm. 3.—Cartera para ropa de noche.

Núm. 4.—Almohadón triangular.

Núm. 5.—Centro de mesa.

Núm. 6.—Camino de mesa.

Núm. 7.—Cuadro bordado a punto de cruz.

Núm. 8.—Toalla de tela de hilo.

Enlaces y motivos para ropa de cama y de mesa.



**Salga de compras**  
sabiendo exactamente lo que  
necesita.

No espere que otra persona  
destine por usted.

Si quiere teñir con toda  
perfección, sepa que  
sólo puede hacerlo con

**TINTES**  
**"HOME DYE"**  
*(SE PRONUNCIA JOM DAI)*  
**"ATLANTIC"**



**DESCONFIE DE IMITACIONES**

Se venden en todos los  
establecimientos bien surtidos

# PASCUA FLORIDA\*

por GREGORIO MARTINEZ SIERRA

## X

Reinaba varios días después grandísima animación en la escuela, producida por la llegada de las Pascuas. El nacimiento del Niño de Belén traía revueltos a todos los rapaces de Fuenclara, que desde ocho días antes manifestaban su júbilo atronando las calles con el ingrato resonar de latas y zambombas.

Don Antonio, en el salón de clase, trataba inútilmente de imponer silencio a unas dos docenas de criaturas que, pretendiendo auxiliarse en su tarea de *poner el Nacimiento*, hormigueaban en torno al taburete, sobre el cual el buen viejo se encaramaba para dar una mano de cola a las montañas de Judea.

—¿Os queréis estar quietos? ¿Vais a callar? ¿Tendréis la bondad de no mover el taburete?

—Sí, sí, señor maestro.

Pero continuaban alborotando a más y mejor, comprometiendo en su entusiasmo el no muy estable equilibrio del taburete y del maestro.

Las entradas y salidas de los muchachos se suceden sin interrupción: todos, como los pastorcillos del Nacimiento, vienen con su ofrenda para el Niño Dios: el uno trae madejas de afelpado musgo con que tapizar valles y praderas; el otro, relucientes fragmentos de cristal de yeso, destinados a imitar las aguas del arroyo; no falta chiquilla previsora, que, sintiéndose madre y compasiva, ofrece medio ajuar de su muñeca para arropar al niño; y saliendo unos, y entrando otros, todos charlan a la vez y ríen, admirando por adelantado lo *muy propio* que va a estar el peñasco y luciendo a porfía sus conocimientos de Historia Sagrada. De pronto vibran tímidamente las sonajas de una pandereta, introducida *de occultis* en la escuela antes de la hora reglamentaria por una rapaza filarmónica. Gran pánico al oír el sonido delator.

—¡Calla, chical!

—Si te oye el señor maestro...

—Ya sabes que no quiere música hasta la noche... y que se enfada si tocan.

Poco a poco se van calmando los ánimos. El *señor maestro* no ha oído nada. Pero la pandereta, apenas entrevista, ha despertado la admiración de toda la gente menuda, y bien pronto se forma un grupo adulator en torno a su feliz poseedora.

—¡Me la dejas?

—No la toco; es sólo para verla.

—¡Qué bonita!

—¡Y tantol! Como que tiene nada menos que una corrida de toros pintada en la piel... y los toreros llevan trajes de plata.

—Tiene sonajas dobles.

—¡Pero es muy pequeña!—arguye con desdén una envidiosa.

La dueña se siente herida en su vanidad de propietaria.

—No, que iba a ser como la que tú tenías el año pasado, que parecía un pandero de húngaro.

Y graciosamente, volviéndose a su corte, añade, para edificación general:

—Me la ha regalado mi padrino, que vive en Segovia... y que es concejal.

El triunfo es indiscutible; la envidiosa enmudece, confundida. Reina por un instante el silencio, precursor de los grandes acontecimientos.

—Oye—propone uno de los *mayores*—; si cantáramos una copla...

—¿Y si se enfada el señor maestro?

—Se la cantamos a él, tonto—sugiere un diplomático con faldas.

—Bueno, pues a inventarla.

—Pero bajito, ¿eh?

El poeta incipiente murmura, más que dice:

*Tengo que echar una copla  
por encima de un...*

—Oye, tú, ¿qué *pega* con maestro?

—Tiesto.

—Eso es muy feo.

Varias voces proponen, sin lograr ninguna satisfacer completamente al corro.

—Mira tú que es palabra difícil...

—Nada, que no sale.

Una idea salvadora.—¿No se llama el señor maestro don Antonio? Pues buscar una cosa que pegue con don Antonio.

—¡Eso, eso!

—¡Demonio!

—¡Jesús!—grita escandalizada la parte femenina de la concurrencia.

—¡Celedonio!

—Oye, tú—protesta indignadísimo un rapaz, que acierta a llamarse como el consonante—, ¡por encima de mí no echa nadie una copla!

—Tonto—interviene la diplomática—, si es cantado; y además, para el señor maestro.

Se unen las opiniones; intentan unirse también las voces; la pandereta preludia *pianissimo*, y estalla, por último, un coro formidable, que canta a voz en grito, poseído del mayor entusiasmo.

*Tengo que echar una copla  
por encima e Celedonio,  
para que Dios de salú  
al señor de don Antonio.*

Y el señor *de* don Antonio se estremece ante aquella inarmónica armonía; se vuelve furibundo hacia el coro; intenta enfadarse, pero acaba por echarse a reír, murmurando benévola:

—Gracias, hijos, gracias; pero no chilléis tanto.

Todos los años se repetían escenas análogas; aquella costumbre de *poner Nacimiento* tenía origen en los tiempos felices, cuando Josefina era pequeña. Por distraer a la niña oficiaba entonces el abuelo de Criador, y arrancaba cumbres enhiestas, escabrosas vertientes, valles amenos, a la *nada relativa* de unos cuantos pliegos de papel de estraza.

La alegría de aquellos muchachos le recordaba las alegrías locas de su nieta; las voces de ellos, la risa de ella, su antigua risa, la que, cayendo sobre su vida como lluvia de gozo, había hecho brotar en aquel campo, viejo y agostado, tantas flores de primavera.

Alborotaban los niños, y no los oía. ¡Cómo había de oírlos, si estaba su alma a cien leguas de allí!

—También en casa del alcalde hay nacimiento; yo lo he visto—afirmó una chiquilla dándose tono.

—¡Toma—replicó el hijo del sacristán—, y en la iglesia también! ¡Y que es tan grande como el altar mayor!

—Sí; pero el del alcalde tiene fuente con agua, y palacio de Herodes con luces por dentro, y una muñeca que

(\*) Esta novela se publica con permiso especial, y forma, con otras cuatro del mismo autor, un volumen con el título "Abril melancólico".

Puedo certificar, entre otros, el caso de una anémica que después de abortar cuatro veces, al fin al tercer mes empezó a tomar, según mi consejo, el Jarabe Salud, con tan buen éxito que facilitó el feliz natalicio de un robusto niño. En prueba de gratitud lo expongo, reconociendo no hay tónico mejor en los períodos del embarazo y lactancia.

María Palma, comadrona de Montilla (Córdoba).



Si padece usted

## anemia

pruebe a tomar este activo reconstituyente y mírese al espejo al cabo de una semana. Se nota una mejoría sorprendente; las mejillas toman color, los labios enrojecen, el cansancio desaparece, retorna el vigor, crece el apetito y las fuerzas aumentan.

Como generador de energías no tiene rival el Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.**

Se advierte que el Jarabe HIPOFOSFITOS SALUD no se vende a granel

es una reina, y baila sola, que la han traído de Madrid.  
—¿Y qué?— dijo el levítico interlocutor, afectando despreciar todas aquellas profanas pompas—. El de la iglesia tiene una Virgen de verdad.

Lo contundente del argumento cortó la discusión.

La creación de las montañas había llegado entretanto a término feliz. Don Antonio suspendió sobre sus cumbres la estrella misteriosa. Y parecía, a juzgar por la cara satisfecha del anciano, que el fulgor de los rayos del lumínar celeste iba haciendo brotar para él un recuerdo amable o una esperanza dichosa en cada repliegue con que el papel fingía una escabrosidad de la sierra santa.

## XI

Salía de la habitación inmediata rumor de voces, que atraía de vez en cuando la atención del maestro. Como que eran ellas el eco de todo cuanto el corazón le estaba diciendo, mientras daba remate a su tarea.

Allí estaban Lucita y Josefina, amenizando con amigable charla el tiempo que ocupaban en quitar el polvo a las figuras que habían de poblar el Nacimiento de la escuela. Aquellas figuras eran antiguas amigas de Josefina, regalos del abuelo a la niña mimada. Olvidados tenía ya, de puro conocidos, aquellos pastores y aquellas zagalas, que bailaban en las cercanías del portal de Belén la más española de las jotas, al son de la gaita y el tamboril; y aquellos otros que guisaban migas a la sombra de un árbol, florido en pleno invierno, y las caras bonachonas de los magos, que bajaban pacientemente de no se sabe qué ignoradas alturas, erguidos sobre sus caballos, muy peripuestos de corona y manto, empuñando el reluciente cetro, a estilo de reyes de baraja...

—¿Sabes—decía a Lucita—que me entran ganas de darle un beso a cada uno? Mira el pobre Melchor, igualito que cuando le dejé: dos dedos le faltaban, y ahora la faltan cuatro; es en lo único que ha cambiado... ¡pobrecillo!

—¿Estás contenta?—dijo Lucita con satisfacción.

—Sí, no sé por qué; ya ves, todas las cosas que me recuerdan el pasado me dan tristeza, y estos muñecos me causan alegría... No; no es alegría... es... ¿cómo te lo diré?... me parece que no he respirado hace mucho tiempo, y que ahora se va llenando el mundo de aire... de un aire nuevo, que si me deja la tristeza, me trae la paz, mi paz de niña. ¿Quisieras tú volver a ser niña?

—No—afirmó Lucita gravemente.

—Yo, sí; otra vez criatura, siempre criatura, sin saber nunca nada de la vida, olvidando todo lo que he vivido...

—Yo no quisiera olvidarme de nada.

—¿Ni de lo que has sufrido?

—Ni de eso siquiera; yo soy así, muy rara; el mismo cariño les tomo a las tristezas que a las alegrías; en cuanto a una cosa ha sido mía, ya no acierto a separarme de ella.

—Te envidio.

—Y yo a ti.

—¿Por qué?

—Porque tú deseas no acordarte de tus tristezas, y cuando se quiere olvidar es que ya está uno en camino de consolarse... o, por lo menos, a la mitad.

—¡Ay!—suspiró Josefina—. Dios te oiga.

—¿Te quieres consolar?—preguntó Lucita con sorpresa.

—No sé lo que quiero.

Callaron. Josefina parecía meditar, mientras limpiaba concienzudamente reyes y pastores; y su meditación debía de ser harto complicada y varia de matices, porque tan pronto asomaban lágrimas a sus ojos como jugaba la sonrisa en sus labios. Intentó hablar varias veces, pero siempre se volvió atrás; como arrepentida de su intento y acaso, acaso disgustada porque su amiga no se diese cuenta de sus vacilaciones y viniese en su ayuda, reanudando la conversación con su habilidad acostumbrada y ahorrándole el trabajo de romper el fuego; pero Lucita, absorta en sus meditaciones propias, parecía haber olvi-

dato por completo la presencia de su interlocutora y no paraba mientes en su perplejidad.

¡Qué rara era Lucita! ¡Pues no parecía irse poniendo triste, ahora que ella se iba tranquilizando un poco! ¡Triste!... pero, ¿es posible que Lucita pudiese estarlo? Cavi-laciones suyas que, acostumbrada al sufrimiento, le veía asomar por todas partes.

Esperó un momento. La hermana del médico continuó callando. Entonces Josefina, armándose de valor, preguntóle, dando a sus palabras el tono más indiferente que le fué posible encontrar:

—¿A qué llama tu hermano ser mujer fuerte?

Josefina conocía ya las famosas teorías de Lorenzo acerca de la fortaleza femenina; porque es de saber que, a pesar de sus propósitos, volvió el médico a casa del maestro, y hasta encontró ocasión de predicarlas, aprovechando momentos en que Josefina estaba de espaldas a él, y le dejaba, por lo tanto, libre de la influencia perniciosa de sus ojos entristecidos. No fueron, como fácilmente se adivina, muchos, ni largos, tales momentos; pero la doctrina del médico debía de ser por todo extremo sugestiva, y preocupó hondamente a la nieta del maestro.

—Mujer fuerte...—respondió Lucita— Eso es algo difícil de explicar, aunque sea fácil de hacer; yo creo que consiste en olvidarse de sí propia en bien de los demás.

Josefina abrió mucho los ojos, deseando comprender mejor.

—Por ejemplo, tú—añadió Lucita—has sufrido mucho; estás triste, es natural; pero como tu tristeza aflige a tu abuelo, debes vencerla.

—Tienes razón, soy muy egoísta; no debiera llorar más que cuando estoy sola.

—No llorar nunca, si es posible.

—¿Y dices que eso es fácil? No puede ser. Algunas veces quiero pensar que hay gentes más infelices que yo; muchas, sí, muchas; yo tengo al abuelo, te tengo a ti; debo estar contenta... Eso lo pienso a ratos; pero luego... no sé por qué... no te rías, ¿oyes?

—No, mujer; luego, ¿qué?

—Luego me da mucha lástima de mí misma... y me pongo a llorar por mis penas como si fuesen de otro. Está mal hecho, ¿verdad?

—No.

—¿Si te lo estoy viendo en la cara! ¿Muy mal?

—Un poco.

—Oye... ¿quieres ser mi maestra... en eso?

—¿Yo?

—Estoy segura de que tú hubieras sido mujer fuerte, si hubieses tenido penas... ¿verdad que sí?

La frente de Lucita se cubrió de sombras.

—¿No quieres? ¿En qué piensas? ¿Por qué te has puesto seria?

—¿De veras?—preguntó Lucita, con acento solemne, inusitado en ella—; ¿de veras quieres aprender a sufrir sin llorar, como dices que yo lo hubiera hecho?

—De veras, sí—repuso Josefina, un tanto confusa.

—Pues bien, si yo hubiese tenido penas...—empezó Lucita, con voz temblorosa.

Miróla Josefina, y tembló también, como sacudida por vibración magnética. Por primera vez tuvo clarividencia de mujer, y adivinó el dolor allí, a su lado, donde sólo se veían sonrisas. Le vió, pero tuvo miedo, y en un arranque de egoísmo inconsciente se colgó al cuello de su amiga y la dijo, llorando:

—No, no, Lucita, no me lo digas, no me digas que también estás triste... ¡por Dios, por Dios!

—No, nena; no—dijo Lucita, generosa como siempre, intentando sonreír.

Pero contagiada de abnegación, Josefina se arrepintió del pasado egoísmo, y, abrazándola, lloraba y decía:

—Dímelas; dime tus penas... perdóname, perdóname, hermana, hermanita; he sido mala contigo, mala, egoísta... ¡No lo sabía... perdóname... dime tus penas!

—¡No, no!

—Es que no me quieres, porque no soy buena, porque no soy santa como tú...

(Continuará.)

# CORRESPONDENCIA

## ADVERTENCIAS

1.<sup>a</sup> Las señoras que deseen se contesten sus cartas en esta sección, es necesario que, además del seudónimo, envíen su nombre y residencia para que sepamos son suscriptoras de la Revista, por ser esta condición indispensable.

2.<sup>a</sup> Las cartas han de llegar a nuestro poder antes del día 15 del mes anterior al que hayan de ser contestadas. Llegando después de este día se contestarán en la misma sección, pero en el número correspondiente al siguiente mes. En la Revista del mes de Noviembre, por ejemplo, se contestarán las cartas recibidas antes del día 15 de Octubre, y así sucesivamente.

*Amapola.*—Ya he dicho en otras ocasiones que todas las pieles no se limpian de la misma manera; para las blancas, como el armiño y el renard blanco, se emplea harina, con la que se frota lentamente, sacudiéndolas después; para la chinchilla, el petit gris, la zibelina, se calienta salvado en una cacerola muy limpia, teniendo cuidado de que no llegue a quemarse; se extiende sobre la piel, colocada sobre una tabla, y se frota bien para que el salvado absorba todos los cuerpos grasientos contenidos en los pelos. Se sacude después la piel, se patea y se guarda con alcanfor, envuelta en papeles de periódicos, en un sitio cerrado al abrigo del aire y de la luz.

*Lucía.*—Puede arreglar una habitación que sirva, al mismo tiempo, de comedor y de habitación de estar. Para que quede bien suprime los aparadores, ponga una mesa que sirva para comer y además los muebles apropiados para una habitación de estar. De esta manera resolverá el problema que tanto la preocupa, ya que la casa es pequeña y por ahora no puede tomar otra más grande.—2. Para los muebles de nogal puede emplear la cera con ese color, que la encontrará preparada en una droguería.

*Aisa.*—Para quitar la grasa del papel coloque sobre el sitio manchado papel secante y aplique encima una plancha caliente. Después que el papel secante ha empapado la grasa se da sobre el borde que queda un poco de aguarrás puro que al evaporarse quita el cerco de la mancha. Si esto no es suficiente, seque el aguarrás con un papel secante.

*Mimí.*—Para las expediciones de frutos se envuelven en papel, y entre unos y otros se ponen virutas de madera o tiras de papel. Los frutos se cogen sin dañar y un poco duros.

*Pilar.*—Es un error el no dar a los conejos a beber, puesto que si pone uno en libertad verá que bebe como

los demás animales, pero también observará que sólo bebe agua muy limpia.

*Provinciana.*—1. Los tomates se recolectan antes de las lluvias.—2. Para el barnizado de las sillas no necesita hacer ninguna preparación especial: venden en todas las droguerías preparados incoloros o del color que usted desee. Para el bordado en blanco y en color emplee los géneros que fabrica la casa M. F. A.

*Amparito.*—Los guantes de piel se limpian con agua y jabón teniendo cuidado de no deformarlos. Se enjagan después de aclarados con una franela y se ponen a secar cerca del fuego o en una corriente de aire. El agua de jabón se reemplaza por un litro de leche con cinco gramos de carbonato de sosa. Para suavizar el rostro y limpiarle de todas sus imperfecciones lo mejor es la leche Candis.

*Montañesa.*—El mes de septiembre es el indicado como tiempo excelente para rehacer los bordes de las plantas que florecen en la primavera.

*Curiosa.*—Si no quiere hacer el café y después añadirle a la leche del desayuno, sino cocerle directamente en la leche, la cantidad de café que se calcula aproximadamente es de 25 a 30 gramos de café para un litro de leche.

## MANERA DE ENVIAR FONDOS

El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro Postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

## SECCION DE ENCARGOS

1.º Todos los encargos se pagan adelantados. En la carta enviarán un sello de 25 céntimos y el importe del encargo con gastos de envío.

2.º Caso de no conocer el importe del pedido, lo preguntarán por carta, enviando un sello de 25 céntimos para la contestación: y al recibir el informe enviarán el importe, explicando nuevamente en la carta el pedido a que se refiere, con todos los detalles, para facilitar su preparación y ganar tiempo.

## CORRESPONDENCIA

Todas las cartas que contengan preguntas o consultas tienen que ir acompañadas de un sello de 25 céntimos para su contestación, advirtiéndole que no se contestará ninguna carta sin que se cumpla este requisito.

---

# El error de Isabel

NOVELA POR

M. MARYAN

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.

4 ptas. (por correo, 4,50)

# LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS  
 CABALLERO DE GRACIA, 22 - FLORIDA, 3 - MADRID  
 SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5

## LA CONCEPCION

ARENAL, 18. — TELEFONO 15.037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.



## SANTA RITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 20. — TELEFONO 15.695



## SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID SUCURSAL:  
 PONTEJOS, 5 ↔ ↔ ↔ Av. Reina Victoria, 2  
 Teléfono 3700 m (Glorieta de Cuatro Caminos)  
 Teléfono 13-25 J

LANAS - CINTAS - ENCAJES  
 ADORNOS - GENERO DE PUNTO  
 ARTICULOS PARA LABORES

PROVEEDOR DE LA REAL CASA  
**FCA DE GUANTES**  
 MARIO HERRERO  
 SUCESOR DE

**G. Loureiro**

CORTE INGLÉS  
 CARRETAS, 14  
 SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS  
 MADRID

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

### DEPILATORIO VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea á la mujer. De venta en Perfumerías.

J. R. OLIVÉ, Cta. Sto. Domingo, 2  
 MADRID

### PELO O VELLO

desaparece hasta la raíz sin molestia, usando los productos premiados en París, Roma, Amberes y Londres.

**Depilatorio Borrell**

Polvo inodoro. — 3'50 pesetas.

**Agua Damil**

Líquido incoloro y perfumado. — Precio: 8 pesetas.

En Madrid: BORRELL. — Puerta del Sol, 5



En Perfumerías,  
 o A. Borrell,  
 Conde Asalto, 52  
 (Farmacia)  
 BARCELONA

### Hermoso Pecho

desarrollo, firmeza y reconstitución de los Pechos  
 CON LAS

**Pilules Orientales**

Bienhechoras y reconstituyentes, universalmente empleadas por las Señoras y las jovencitas que desean obtener, recobrar o conservar un pecho hermoso.

Desaparecen los hoyos en las carnes. Belleza, y firmeza del pecho Tratamiento inofensivo a la salud, se sigue fácil y discretamente. Resultados duraderos. Evitense las imitaciones

J. RATIÉ Farmacéutico, 45, rue de l'Échiquier, Paris (10<sup>e</sup>). El frasco con noticia, 7,50 pesetas. Agencia general para España: Productos Ratié, Balmes 37, Barcelona.  
 Ventas en Madrid: Farmacias GAYOSO, BORELL, Barcelona: VILLADOT, SEGALA, Vicente FERRER, ALSINA, etc., Bilbao: BARANDIARAN, Valencia: GAMIR, Sevilla: Farmacia del GLOBO, GOROSTEGUI, Zaragoza: RIVED y CHOLIZ, Cartagena: RUIZ STENGRE, Oviedo: Droguería CENAL, Murcia: Centro Farmacéutico Aibacete, Matarredona Hermanos, Santander: Perez del MOLINO, y en todas las principales farmacias.



# PIDAN

EN LAS CASAS DE NOVEDADES Y MERCERIA

## LAS LANAS

DEL **BON PASTEUR Y SAINT-EPIN**

Sté Anonyme

Fil. et Teintureries  
de St-Epin.

**P.F.N.**

Anciens Etabliss.

Poiret

Frères & Neveux.

**MARCAS QUE PUEDEN PEDIR**

Céfiro y Merinos Saint-Epin.

Lana Veneciana, Duquesa y Japonesa.

Merinos del Bon Pasteur para Medias.

Cachemire, Retors, Ondine y Ondinette.

Lana St-Germain 5 hilos.

Lana india, vaporosa.

Lana crisantemo, etc...

# ALBUMES DE PUNTO DE MEDIA Y CROCHET

Todas las personas que deseen confeccionar para su uso prendas de lana deben tener estos *Albumes*, que constituyen el guía más seguro y contienen los modelos más bonitos y de mejor gusto parisién.

## LISTA DE LOS ALBUMES

Núm.	1	Trabajos de lana en general.....	2,-
"	2	Blusas .....	1,75
"	3	Trajes tejidos a punto de media.....	1,75
"	4	Trajes de Sport.....	1,75
"	5	Punto de Cruz.....	2,-
"	6	Tapices Smyrne.....	2,-
"	7	Tapices Smyrne (Edición de lujo).....	6,-
"	8	Trajes a punto de media para niños.....	2,-
"	9	Trajes bordados en etamine.....	2,-
"	10	Trajes de Sport para niños.....	2,-
"	11	Trajes bordados con lana.....	4,-
"	12	Trajes de Sport para hombres y jóvenes.....	2,-
"	13	Trajes y abrigos bordados con lana.....	3,-
"	14	Novedades en bordados de lana.....	3,-
"	15	Trajes tejidos a punto de media (2.ª serie).....	2,50
"	16	Trajes para niños.....	2,50
"	17	Tapices Smyrne & Bouclette "Arte Moderno".....	4,-
"	18	Bonitos trajes tejidos a punto de media (3.ª serie)...	2,75
"	19	Jersey Moderno.....	3,25

(Gastos de envío de 1 a 3 Albumes: 0,50 pesetas).

Los *Albumes* números 1, 2, 3, 4, 5, 6, se venden con texto francés y traducción española, y los demás sólo con texto francés.

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA, pueden adquirir estos *Albumes* en la

**LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE**

PLAZA DE SANTA ANA, NÚM. 11. - MADRID

Lista de las Casas que venden las lanas

## BON PASTEUR Y SAINT-EPIN

Menchaca.....	Avenida Pasagoity, ...	<b>Algorta.</b>	Burgueño (Gregorio)...	Marqués del Duero, 3...	<b>Madrid.</b>
Ferré Vano .....	Triunfo, 5. ....	<b>Alicante.</b>	Fernández (Avelina) ..	Preciados, 12. ....	"
Pérez Hernández (Aurelio) .....	Amistad, 10 .....	<b>Arenas (Las)</b>	Caso (Sbnos. de Angel) .	Pontejos, 1 .....	"
Calaba (Ramón) .....	Fontanella, 7. ....	<b>Barcelona.</b>	Gancedo Rodríguez (Manuel).....	Serrano, 8 .....	"
Canetl (José) .....	Puerta del Angel, 15-17.	"	Largacha y Sobrinos ..	Montera, 33 .....	"
Feneollosa (Miguel Luis)	Sans, 49.....	"	Madrid-París. ....	Avda. Pl y Margall, 10.	"
Ferrer (Hijos de Andrés)	Pino, 16 .....	"	Martínez Hermanos....	Arenal, 15 .....	"
Gibert (Juan).....	Bruch, 70 .....	"	Martínez (Pablo) .....	Arenal, 16.....	"
Guilera Farré .....	Valencia, 312. ....	"	Robredo Hermanos. ..	Alcalá, 30.....	"
Morera (Juan) .....	Puertaferriosa, 8.....	"	Rodríguez Hermanos .	Montera, 55. ....	"
Palmas (Carlos) .....	Pl. Santa María, 21...	"	Sempere y Oviedo....	Pontejos, 2 .....	"
Santaeularia (Ramón) .	Rambla de Cataluña, 40	"	Tortuero (Jesús) .....	Serrano, 24 .....	"
Segura (Casa) .....	Paseo de Gracia, 57 ..	"	Tortuero (Julio) .....	Arenal, 18.....	"
Serra (Pedro) .....	Cucurulla, 2. ....	"	Zornoza y Rozas .....	Barquillo, 28 .....	"
Siglo (El), S. A. ....	Rbla. Estudios, 3 a 7.	"	Zornoza (Eugenio). ...	Serrano, 38. ....	"
Ajenjo y Martínez ....	Barrencalle, 3 .....	<b>Bilbao.</b>	Zornoza (Juan). ....	Arenal, 20.....	"
Alana y Alvarez .....	Berástegui, 2. ....	"	González y Morales ...	P.ª de la Constitución, 1.	<b>Málaga.</b>
Araluce (Dolores) .....	Pelota, 9. ....	"	Marmolejo y Espeja. .	Pl. de la Constitución, 2	"
Andraca (Santiago)....	Bidebarrieta, 6.....	"	Pigazo Aguilar . ....	Puxmarina, 2 .....	<b>Murcia.</b>
Barquín (Hijos de Manuel) .....	Santa María, 18. ....	"	Buelta (Asunción)....	Magdalena, 6.....	<b>Oviedo.</b>
Castillo (Salvador). ...	Dos de Mayo, 21. ....	"	Trémino.....	Mayor Principal, 82 ...	<b>Palencia.</b>
Chanfreau (Sobrinos de)	Correo, 20. ....	"	Arraiza (Dolores).....	Mayor, 72.....	<b>Pamplona</b>
Echevarría (Alejandra).	Bidebarrieta, 16. ....	"	Basauri (Viuda de)...	Don Víctor Chavarri...	<b>Portugalete</b>
Esteban (Artobiza) ...	Alameda de Mazarredo	"	Mario Sancho Rupérez,		
García (José). ....	Bertendona, 2 .....	"	Hermanos.....	Don Víctor Chavarri, 8.	"
Grijalba y Araluce....	Torre, 1. ....	"	Arrieta Hermanas ....	Elcano, 5 .....	<b>San Sebastián.</b>
Grijalba (Manuel).....	Jardines, 10.....	"	Capdevielle .....	Elcano, 4 .....	"
Ibáñez y C.ª .....	Torre, 6.....	"	García Elustondo. ....	Fuenterrabía, 8. ....	"
Iturriozbeitia .....	Cruz, 21. ....	"	Gómez Medina (Juan) .	Avda. de la Libertad, 38	"
Manzanos.....	Arte, 5, y Astarloa, 6.	"	Lizaso Hermanas. ....	Churruca, 2 .....	"
Martínez (Hnos. y C.º)	Artecalle, 31 .....	"	Mojedano. ....	Urbieta, 7. ....	"
Ortiz (Vda. de) .....	Elcano, 14. ....	"	Mouly. ....	San Marcial, 28 .....	"
Pitarque y C.ª.....	Lotería, 2. ....	"	Vidaurre .....	San Juan, 9 .....	"
San Martín .....	Artecalle, 41.....	"	Abad (Eugenia). ....	San Francisco, 26 y 28	<b>Santander.</b>
Urarte .....	Astarloa, 1. ....	"	Lainz (Manuel) .....	San Francisco, 17.....	"
Uriarte (Hernández y C.ª)	Somera, 10.....	"	Santamaría .....	Blanca, 28 .....	"
Zulueta .....	Correo, 23. ....	"	Gómez y Sáinz de la		
Alonso (Francisco). ...	Plaza Mayor, 3 .....	<b>Burgos.</b>	Maza (Manuel) .....	Chapineros, 14 al 18. ..	<b>Sevilla.</b>
Campo (Juan). ....	Plaza Mayor, 6 .....	"	Torre e Iruzubieta .....	Francos, 30 .....	"
Escudero .....	Plaza Mayor, 10 .....	"	Velasco (Clemente)...	Francos, 40, y Chapine-	"
Santamaría (José)....	Plaza Mayor, 14.....	"		ros, 2. ....	"
Narváez (Dolores)....	San Miguel, 10. ....	<b>Cartagena.</b>	Velasco (Pedro) .....	Plaza Salvador, 18 ...	"
Recober (Felipe).....	Mayor, 29 .....	"	Fontana (Enrique) ...	San Vicente, 100 .....	<b>Valencia.</b>
Alvarez (Angel) .....	San Bernardo, 23 .....	"	García (Hermanos) ...	Alfonso XII, 4. ....	<b>Valladolid.</b>
Fernández (Isabel) ...	San Bernardo, 15. ....	<b>Gijón.</b>	Merino (Sobrinos de) .	Victoria, 2. ....	"
Tirador (Isaac) .....	Pi y Margall, 6 .....	"	Bajo (Julían) .....	Pl. de la Virg. Blanca, 1	<b>Vitoria.</b>
Querol y Ruiz. ....	Gran Vía, 4 .....	<b>Granada.</b>	Lejarazu .....	Eduardo Dato, 10. ....	"
García (Silvestre). ...	Mercado, 66. ....	<b>Logroño.</b>	García .....	Don Jaime I. 40. ....	<b>Zaragoza.</b>
			Macazaga (Paula).....	Mayor, 58.....	<b>Zarauz</b>



# Persil

Coopera a la conservación de las prendas, dejando prevalecer los colores en las ropas que se someten a su solución.

Ideal para lavar en frío colores delicados y quebradizos, sedas, lanas, algodones y lencería.

Lavar con **Persil** es saber aprovechar las facilidades y comodidades que ofrece la ciencia moderna.

**Persil** sirve lo mismo para ropa fina como para ropa corriente, y siempre es eficaz.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS DROGUERIAS

## LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.  
CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

1.ª edición.—Sin labores		2.ª edición.—Con una labor cada cuatrimestre. Enero, Mayo y Septiembre.		3.ª edición.—Con seis labores cada año. Enero, Marzo, Mayo, Julio, Septiembre y Noviembre.		4.ª edición.—Con una labor mensual.	
DOCE MESES	SEIS MESES	DOCE MESES	SEIS MESES	DOCE MESES	SEIS MESES	DOCE MESES	SEIS MESES
España y América ..... 10 ptas.	España y Portugal..... 6 ptas.	España y América ..... 17 ptas.	España y Portugal..... 6,50 ptas.	España y América ..... 24 ptas.	España y América ..... 14 ptas.	España y América ..... 38 ptas.	España y América ..... 20 ptas.
Extranjero, ..... 15 "	América y Extranjero. (Sólo por años)	Extranjero, ..... 25 "	América y Extranjero. (Sólo por años.)	Extranjero ..... 30 "	Extranjero ..... 17 "	Extranjero ..... 42 "	Extranjero ..... 25 "

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marca la tarifa de precios.

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NUÑEZ DE BALBOA, 21 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de ..... pesetas remito por (1) .....

Firma,

Nombre y apellidos .....

Señas .....

Población ..... Provincia o República .....

(1) Giro postal o telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.  
Las suscripciones de fuera de España pueden pagarse por giro postal internacional o cheque sobre Madrid o Barcelona, o en billetes de los Estados Unidos a razón de 5,50 por dólar

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anucipado.

# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

PRECIO DEL ALBUM: 6 PESETAS



FRANCO DE PORTE  
6,50 PESETAS

## ALBUMES PUBLICADOS

- |  |  |
|--|--|
| Album n.º 1.—Contiene 152 modelos artísticos e inéditos. | Album n.º 7.—Contiene 248 modelos artísticos e inéditos. |
| > > 2.—Contiene 174 modelos artísticos e inéditos.       | > > 8.—Contiene 179 modelos artísticos e inéditos.       |
| > > 3.—Contiene 192 modelos artísticos e inéditos.       | > > 9.—Contiene 212 modelos artísticos e inéditos.       |
| > > 4.—Contiene 210 modelos artísticos e inéditos.       | > > 10.—Contiene 236 modelos artísticos e inéditos.      |
| > > 5.—Contiene 206 modelos artísticos e inéditos.       | > > 11.—Contiene 185 modelos artísticos e inéditos.      |
| > > 6.—Contiene 180 modelos artísticos e inéditos.       | > > 12.—Contiene 296 modelos artísticos e inéditos.      |

## OTROS ALBUMES INTERESANTES

**El Punto de Cruz antiguo y moderno.** Contiene 276 modelos artísticos e inéditos.

**Tapices de nudo con lana alta.** Contiene 18 modelos de tapices Esmirna en color y 8 grandes láminas fuera de texto con indicaciones de los puntos y de los colores de lanas que deben emplearse.

**Vestidos de lana bordados en tul y malla.** Contiene 43 modelos inéditos de vestidos, chaquetas y

abrigos, trajes de niños con explicaciones, patrones y dibujos en tamaño natural.

**Alfabetos y enlaces modernos y clásicos.** Contiene 1.550 modelos inéditos.

**Entredoses y festones modernos y clásicos.** Contiene 204 modelos inéditos.

**Adornos y canastillas con bordados y encajes.** Contiene 98 nuevos modelos.

PRECIO DE CADA ALBUM: 6,50 PESETAS, FRANCO DE PORTE

## NUEVO ALBUM

# LA MALLA ANTIGUA BORDADA A PUNTO DE REPASO

ALBUM N.º 12

Contiene 296 modelos artísticos inéditos.

Precio del volumen: 6 pesetas, más 0,50 para gastos de envío y certificado.

**Société Anonyme des Etablissements WOLF & DUPEYRON**

52, Rue de Dunkerque, PARIS

R. C. Seine 214430 B.

Para mayor facilidad, las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir estos Albumes en la  
**LIBREERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza Santa Ana, 11.—MADRID**